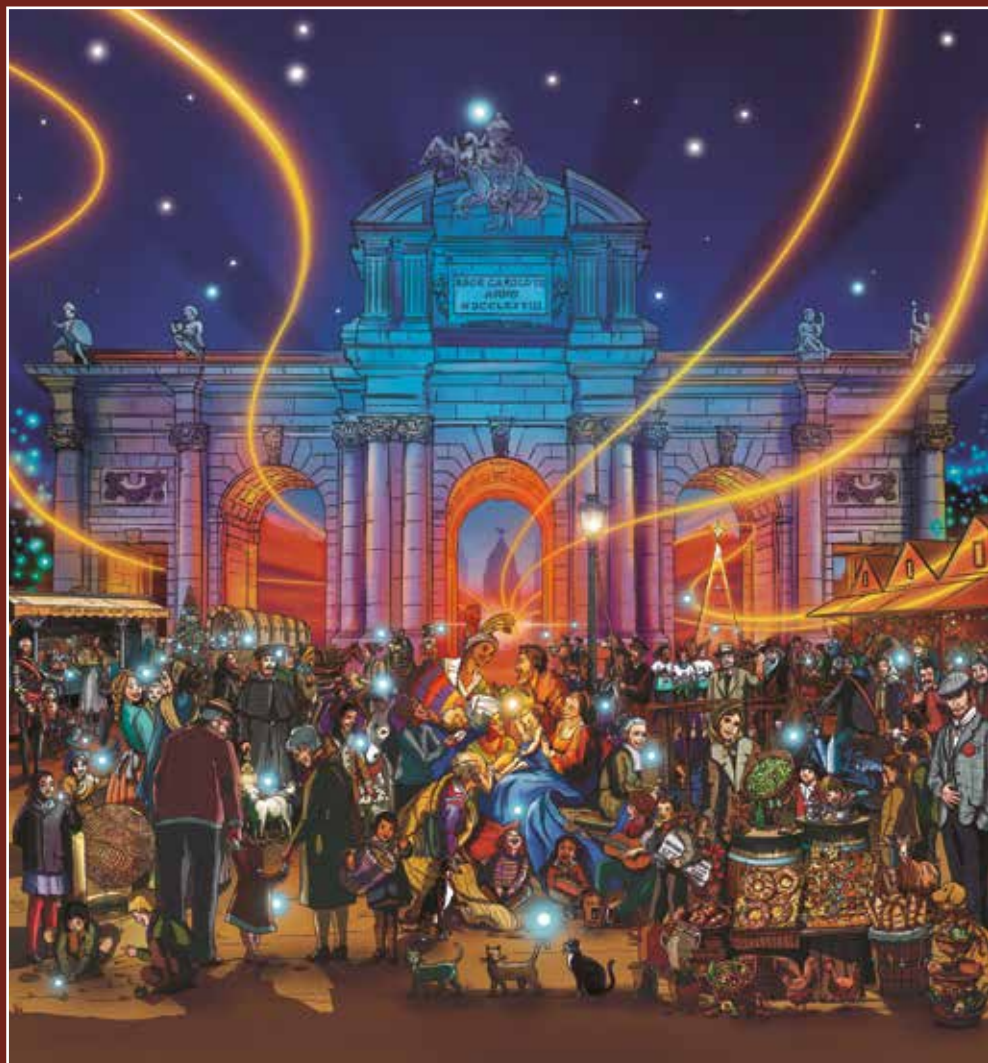


MADRID

→ NAVIDAD / CHRISTMAS

ES/MADRID/MAGAZINE

PVP 2€



LA GRAMÁTICA

Dramaturgia y dirección **Ernesto Caballero**



Con **María Adán** y **José Troncoso**

► **29 NOV - 22 DIC**

MR. BO

Texto y dirección **Jokin Oregi**



Con **Ana Martínez, Ana Meabe,**
Javier Renobales y Anduriña Zurutuza

► **26 - 29 DIC**



MADRID

04. ¡FELICES FIESTAS!
MERRY CHRISTMAS!

14. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS

28. ESCENARIOS
ON STAGE

44. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK

52. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID

60. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID

62. EVENTOS
EVENTS

64. MÚSICA
MUSIC

68. DEPORTES
SPORTS

70. NIÑOS
KIDS

76. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON

78. MUSEOS
MUSEUMS

82. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT

84. OCIO
LEISURE

86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
POLINHO
TRAPALLEIRO

Redacción / *Editor:*
Silvia Roba

Diseño y maquetación /
Design and Layout:
Ricardo Bazo, Victor Castro,
Julián Polvorinos

Versión en inglés /
English Version:
Anne-Lise Leclerc, Judith
Grayland, Katie Woods

Producción / *Production*
Assistant: Carmen Ramos

Ilustraciones de interior /
Illustrations by
Julián Polvorinos

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2024.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981



Carrillón de Navidad

¡Felices fiestas! Merry Christmas!

Madrid se ilumina para celebrar la Navidad con un programa repleto de espectáculos, música, talleres y sorprendentes instalaciones: la mezcla perfecta entre tradición y vanguardia. ¡No te pierdas nada! Encontrarás toda la información, precios y horarios en navidadmadrid.com ✨ Madrid lights up again this Christmas, celebrating the holidays with a programme packed with shows, music, workshops and surprising installations—the perfect blend of tradition and innovation. Don't miss out! You'll find all the info, prices and timetables at navidadmadrid.com

Cuando llega el mes de diciembre todo cambia en Madrid. La magia propia de estas fechas se hace realidad a través de los escaparates de las tiendas, más llamativos que nunca, los mercadillos al aire libre y, sobre todo, las luces que dan brillo y color a numerosos rincones con imaginativos diseños. Es tiempo de salir y pasear por la calle y disfrutar de algunas de las novedades del alumbrado de este año, como los flamantes **abetos luminosos** de la Puerta del Sol y de la plaza de Ópera, diseñado este por el creador de moda Ulises Mérida, la gran **estrella** instalada en la calle de Cea Bermúdez y el nuevo diseño del **Nacimiento de la Puerta de Alcalá**. Además, las calles de Serrano y Fuencarral contarán con nuevas propuestas, que llevarán la firma, respectivamente, de Pedro del Hierro y Juana Martín, que se suman a la larga lista de diseñadores autores de las luces navideñas, como son Devota & Lomba, Andrés Sardá, Duyos, Juan Vidal, Maya Hansen, Teresa Helbig, Moisés Nieto, Ana Locking, Helena Rohner, Roberto Verino, García Madrid y Marta Rota para Tot-Hom. Por si fuera poco, este año treinta **hoteles** añaden su propia decoración e iluminación navideña, muchos de ellos con narrativas relacionadas con la cultura. Todo un aliciente para disfrutar de la programación especial preparada para estos días. ¡Toma nota!

Once December arrives, Madrid undergoes a magical transformation. The spirit of Christmas is brought to life in shop windows, which are more eye-catching than ever, outdoor markets and, especially, in the festive lights with imaginative designs that add sparkle and colour to countless corners of the city. It's time to hit the streets, start walking and enjoy the new additions to the capital's lights display this year: the brand-new **giant fir trees twinkling** in Puerta del Sol and Plaza de Ópera—the latter was crafted by fashion designer Ulises Mérida—, the **giant star** installed on Calle de Cea Bermúdez, and the new design for the **Nativity scene at the Puerta de Alcalá gate**. Calle de Serrano and Calle de Fuencarral will also feature new creations by Pedro del Hierro and Juana Martín, respectively, who join the long list of designers who have left their mark on the city's Christmas lights, including Devota & Lomba, Andrés Sardá, Duyos, Juan Vidal, Maya Hansen, Teresa Helbig, Moisés Nieto, Ana Locking, Helena Rohner, Roberto Verino, García Madrid and Marta Rota for Tot-Hom. As if that weren't enough, this year, thirty hotels will deck themselves out in festive lights and decorations, many of which will be inspired by themes relating to culture. It's a major incentive to step out and enjoy the special offerings put together for this holiday season. Make a note!



BELENES EN LA CIUDAD

Como todos los años podremos visitar numerosos belenes, algunos con gran predicamento, como el del patio renacentista del **Museo de San Isidro**, con figuras de estilo hebreo, o el de la capilla del **Museo de Historia de Madrid**, napolitano, del siglo XVIII. Uno de los que más publico concita siempre es el del **Ayuntamiento de Madrid**, en el Patio de Operaciones de CentroCentro, en el **Palacio de Cibeles**. Como es habitual, la composición paisajística corre a cargo de la Asociación de Belenistas de Madrid, que este año propone un recorrido por los acontecimientos narrados por los evangelistas san Lucas y san Mateo, con matices de los evangelios apócrifos. Y lo hace, además, rindiendo un homenaje al trabajo de uno de los grandes de la tradición belenística en España, José Luis Mayo Lebrija. Otros belenes que no hay que perderse son el de la Comunidad de Madrid, en la **Real Casa de Correos**, en la Puerta del Sol, y los de **El Corte Inglés** en sus centros comerciales del paseo de la Castellana, plaza de Felipe II, Callao y Serrano, diseñados por grandes maestros artesanos.

NATIVITY SCENES AROUND THE CITY

Once again this year, we can visit numerous Nativity scenes, some of them very highly regarded, such as the one in the Renaissance courtyard of the **San Isidro Museum**, which has Hebrew-style figures, or the 18th-century Neapolitan crib in the **Madrid History Museum's** chapel. The Madrid City Hall Nativity scene, installed in the Operations Hall of **Cibeles Palace**, always draws large crowds. As usual, the landscape composition was handled by the Association of Nativity Scene Makers of Madrid, and this year it depicts the events recounted by the Evangelists Saint Luke and Saint Matthew, with influences from the apocryphal gospels. The entire display also pays homage to a key name in Spain's Nativity scene tradition: José Luis Mayo Lebrija. Other can't-miss cribs include the **Community of Madrid's** crèche at the Casa de Correos building in Puerta del Sol, and those set up by **El Corte Inglés** department store at its branches on Paseo de la Castellana, Plaza de Felipe II, Plaza del Callao and Calle de Serrano, all designed by master artisans.

01.
Belén del
Ayuntamiento
de Madrid,
en CentroCentro

BELENES PROYECTADOS

Del 19 al 23 de diciembre será posible disfrutar de una experiencia inigualable: rincones emblemáticos de la ciudad y obras maestras del **Museo del Prado** se entrelazarán para formar un monumental belén proyectado sobre las fachadas de las iglesias del centro histórico. Bajo la dirección artística de Paco Azorín, podremos ver *La Anunciación* y *La Visitación. Escenas de la vida de la Virgen*, ambas de Fra Angelico, en el **Real Monasterio de la Encarnación** (Plaza de la Encarnación, 1); *La Natividad. Tríptico de la Adoración de los Magos*, de Hans Memling, y *Adoración de los pastores*, de Bonifacio Pitati, en la **iglesia catedral de las Fuerzas Armadas** (Sacramento, 11); *Adoración de los Reyes Magos*, del Maestro de la Sisle, y *El sueño de san José*, de Vicente López Portaña, en el **monasterio del Corpus Christi** (Plaza del Conde de Miranda, 3), y *La huida a Egipto*, de Alessandro Turchi, y *La Virgen de la leche*, del maestro de don Álvaro de Luna, en la **Real Iglesia de San Andrés Apóstol** (Plaza de San Andrés, 1).

MADRID, UNA CIUDAD CON ESTRELLA

¡La estrella de Belén vuelve a brillar sobre Madrid! Este año, su resplandor nos inspira para celebrar juntos un tiempo de reencuentro. Por eso, tendremos el privilegio de disfrutar de una selección de la **Colección Basanta-Martín**, una de las mayores colecciones belenísticas privadas del mundo. Iniciada en 1977 por el matrimonio formado por Antonio Basanta y María de los Ángeles Martín, cuenta con más de 4200 belenes y 30000 figuras de 154 países, con piezas que datan del siglo XVIII hasta la actualidad. Podremos ver esa maravillosa representación en el **Centro Cultural Fuente de San Pedro** (Titanio, 5), **Centro Cultural Quinta del Berro-Rafael Altamira** (Enrique d'Almonte, 1) y en el **Centro Cultural Príncipe de Asturias** (Hermanos García Noblejas, 14).

Una de las grandes sorpresas de estas fiestas será el **Carrillón de Navidad**, de la Companya La Tal, una obra de arte visual que en realidad es un reloj gigante en el que las figuras cobran vida. Un espectáculo que en cada lugar y en cada momento es diferente. Podremos verlo frente al **Centro Cultural Paco de Lucía**, en la avenida de las Águilas, 2 (día 26); en la plaza del padre Llanos, frente a la **Biblioteca del Pozo del tío Raimundo** (día

NATIVITY SCENE PROJECTIONS

From 19 to 23 December, we'll be able to enjoy a unique experience: iconic landmarks in the city and masterpieces from the **Prado Museum** will come together to create a monumental Nativity scene, projected onto the façades of churches in Madrid's historic city centre. Under the artistic direction of Paco Azorín, we'll be able to see *The Annunciation* and *The Visitation: Scenes from the Life of the Virgin*, by Fra Angelico, at the **Royal Monastery of the Incarnation** (No. 1 Plaza de la Encarnación); *The Nativity: Triptych of the Adoration of the Magi*, by Hans Memling, and *The Adoration of the Shepherds*, by Bonifazio Pitati, at the **Cathedral of the Armed Forces** (No. 11 Calle del Sacramento); *Adoration of the Magi*, by the Master of La Sisle, and *Joseph's Dream*, by Vicente López Portaña, at the **Convent of Las Carboneras** (No. 3 Plaza del Conde de Miranda); and *The Flight into Egypt*, by Alessandro Turchi, and *The Virgin Nursing the Child*, by the Master of the Luna Family, at the **Church of San Andrés Apóstol** (No. 1 Plaza de San Andrés).

MADRID, A CITY WITH A STAR

The Star of Bethlehem will shine over Madrid again this year! Its bright light will inspire us to celebrate a time of unity, and we'll have the privilege of enjoying pieces from the **Basanta-Martín Collection**, one of the largest private Nativity scene collections in the world. Started in 1977 by the married couple Antonio Basanta and María de los Ángeles Martín, it includes over 4,200 Nativity scenes and 30,000 figures from 154 different countries, with examples from the 18th century to the present. We'll be able to view this marvellous display at the following cultural centres: **Fuente de San Pedro** (No. 5 Calle del Titanio), **Quinta del Berro-Rafael Altamira** (No. 1 Calle de Enrique d'Almonte) and **Príncipe de Asturias** (No. 14 Calle de los Hermanos García Noblejas).

One of the biggest surprises this year is **Carrillón de Navidad**, a visual arts production by Companya La Tal, featuring a giant clock with figures that come to life in time with the music. The show is different with every performance and location. We'll be able to see it across the city: in front of **Paco de Lucía Cultural Centre**, at No. 2 Avenida de las Águilas (on the 26th); in Plaza del Padre Llanos opposite **Pozo del Tío Raimundo Library** (27th);

27); en la **avenida Rafaela Ybarra, 43** (día 28), en el **Auditorio de Canillejas**, en Circe, 50 (día 29), y en la **avenida Monforte de Lemos, 38** (día 30).

NAVIDAD DE CRISTAL

Navidad de cristal es una creación de **Miguel Chevalier**, pionero del arte digital, que, entre los días 26 y 30, va a transformar el **Patio Central del Centro de Cultura Contemporánea Condeduque** en un paisaje invernal de cristales y estructuras fractales. Inspirado en la geometría y complejidad de los copos de nieve, utiliza tecnología avanzada e inteligencia artificial para dar vida a una coreografía visual donde los cristales digitales nacen, giran y se desvanecen, respondiendo al movimiento de los visitantes. Una experiencia inmersiva única.

MADRID, NAVIDAD DE ENCUENTRO

Madrid da la bienvenida a **Alemania** como país invitado en la que será la sexta edición de *Navidad de Encuentro*, de cuyas muchas propuestas podremos disfrutar en **Matadero Madrid** del 20 de diciembre al 3 de enero. Habrá conciertos, talleres, juegos, espectáculos, cine en Cineteca y una zona dedicada a la gastronomía del país, cuyas tradiciones y cultura articulan un variado programa.

A ello hay que añadir auténticos reclamos navideños, como la **pista de hielo** -abierta del 6 de diciembre al 6 de enero- y nevadas diarias a partir de las 18h! Además, habrá espectáculos de narración oral en la Nave 12, un mural colaborativo (*En lo más profundo del bosque*), talleres en Casa del Lector y la posibilidad de disfrutar de una auténtica joya: el **Teatro de Autómatas del Ayuntamiento de Madrid**, creado en los años 40 del siglo XX. Esta histórica barraca cuenta con diez escenarios en los que figuras mecánicas cobran vida en un entorno decorado hasta el más mínimo detalle.

at **No. 43 Avenida de Rafaela Ybarra** (28th); in **Canillejas Auditorium**, at No. 50 Calle Circe (29th); and at **No. 38 Avenida de Monforte de Lemos** (30th).

NAVIDAD DE CRISTAL

From the 26th to the 30th, *Navidad de cristal* (Glass Christmas), a creation by digital art pioneer **Miguel Chevalier**, will transform the **Central Courtyard of Condeduque Centre for Contemporary Culture** into a winter wonderland of glass and fractal structures. Inspired by the geometry and complexity of snowflakes, the artist uses advanced technology and AI to bring to life a visual choreography piece in which digital glass fragments come into existence, spin and fade in response to visitors' movements. Don't miss this unique immersive experience.

MADRID, NAVIDAD DE ENCUENTRO

Madrid will welcome **Germany** as the guest country at the sixth edition of *Navidad de Encuentro*, an event featuring a range of activities at **Matadero Madrid** from 20 December to 3 January. Expect concerts, workshops, games, performances, screenings at Cineteca film archive and an area devoted to German cuisine. The traditions and culture of this country will be at the heart of the varied programme.

What's more, the same venue will offer big Christmas attractions like an **ice-skating rink**—open from 6 December to 6 January—and daily snow showers starting at 6pm! There will also be oral storytelling sessions at Nave 12, a collaborative mural (*In the Deepest Part of the Forest*), workshops in Casa del Lector and the chance to enjoy a real treat: **Madrid City Council's Automaton Theatre**, created in the 1940s. The historic fairground stall has ten different sections in which mechanical figures come to life in intricately decorated settings.

01.
Navidad de cristal

02.
Andreas Prittwitz

03.
Toti Toronell

04.
Teatro de Autómatas



Foto: Álvaro López del Cerro



01



02



03



04

El escenario Plaza de Matadero ofrece una programación diversa y para todo tipo de públicos. Durante los primeros días, **La Banda de Madrid, Navidad de Encuentro** -formada por la cantante y compositora Roni Di Capo, el guitarrista Marcus Wilson, el bajista Óscar Sánchez y el baterista Roberto Nadal- llenará de música las mañanas con un repertorio navideño interpretado desde distintos estilos sonoros. A partir del día 26, por las mañanas el escenario albergará conciertos didácticos para bailar en familia. Y, por las tardes, la música amenizará la zona gastronómica, creando un ambiente de mercadillo alemán, con estilos que van del jazz al *soul*, pasando por la electrónica, con una gran presencia de artistas españoles residentes en Berlín y artistas alemanes residentes en España.

Por su parte, **Nave 10 Matadero-Sala Max Aub** acogerá, entre los días 26 y 29, el espectáculo *Mr. Bo*, de Marie de Jongh, una comedia sin palabras que explora, desde el humor y el gesto,

The stage at Plaza Matadero will feature a diverse programme for all audiences. Over the first few days, the group **La Banda de Madrid, Navidad de Encuentro**—made up of singer-songwriter Roni Di Capo, guitarist Marcus Wilson, bass player Óscar Sánchez and drummer Roberto Nadal—will kick-start performances with a Christmas repertoire, blending various music styles. From the 26th, early each day we'll see educational concerts that the whole family can dance along to, while the afternoons will bring music to the food area, creating a German market-style atmosphere with genres ranging from jazz to soul to electronic. A large portion of the performers will be Spanish artists living in Berlin and German artists living in Spain.

On the 26th and 29th, **Nave 10 Matadero-Sala Max Aub** will host *Mr. Bo*, a silent comedy by Marie de Jongh which uses humour and gesture to explore the nature of despotic power and our responses to it. In addition, the **Espacio Cultural Serrería Belga** cultural

01.
La Fantástica
Banda

02.
Zambomba
flamenca

03.
Mr. Bo

04.
Acantha Lang

las razones del poder despótico y el modo de enfrentarnos a él. También el **Espacio Cultural Serrería Belga** (Alameda, 15) acogerá diferentes talleres creativos con Alemania como protagonista.

MADRID SUENA A NAVIDAD

Madrid vuelve a abrir sus puertas a la música con conciertos de jazz, *gospel*, flamenco y otros géneros en distintos espacios. Los días 21 y 22 diferentes casas regionales interpretarán en el **Templo de Debod** cantatas navideñas. En el mismo escenario podremos escuchar también a **Ariel Brínguez Quintet**, con su *Jazz about Bach* (día 21), la **Gospel Factory** (día 22) y una **Zambomba flamenca** a cargo de la familia Habichuela (día 23).

La plaza de los Carros acogerá las actuaciones del pianista **Andrés Barrios** (día 28), **The Swing Cats**, el cuarteto de *swing* del momento (día 29), y **Acantha Lang**, puro *soul* (día 30). Por el **Balcón de la Casa de la Panadería** de la Plaza

space (No. 15 Calle de la Alameda) will host a range of creative workshops revolving around Germany.

MADRID SUENA A NAVIDAD

Once again, the capital will celebrate music with concerts in various venues featuring jazz, *gospel*, flamenco and other genres. On the 21st and 22nd, different regional music associations will perform Christmas choral pieces at the **Temple of Debod**. Here, we'll also be able to enjoy the **Ariel Brínguez Quintet**, with *Jazz about Bach* (21st), **Gospel Factory** (22nd) and a **flamenco zambomba** concert by the iconic Habichuela family, featuring the traditional percussion instrument (23rd).

Plaza de los Carros will host performances by pianist **Andrés Barrios** (28th), **The Swing Cats**, today's hottest swing quartet (29th), and **Acantha Lang**, with a show that's pure soul (30th). On the balcony of **Casa de la Panadería**, in Plaza Mayor, we'll be able to hear the

Mayor pasarán el **Coro de Jóvenes de Madrid** (día 18), y por el **Balcón de la Casa de la Villa** (Plaza de la Villa, 5), la cantaora **Macarena de Jerez** (día 26), la compositora y saxofonista **Irene Reig & The Bop Collective** (día 27), y el violinista **Pablo Navarro** junto a su banda (día 28).

Las iglesias de Madrid vuelven a abrir sus puertas para acoger una programación que reúne a figuras del flamenco, la música clásica y el fado. En la **parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro** (Manuel Silvela, 14) podremos ver a **Antonio Serrano**, **Daniel Oyarzabal** y **Josetxu Obregón**, la Harmonica Baroque Ensemble Trio (día 19), y al bailaor **Eduardo Guerrero** (día 20). En la **parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe** (Puerto Rico, 1) actuarán la cantante y compositora lisboeta **Carminho** (día 26) y el cantaor **Kiki Morente** (día 27). Y en la **Basílica Pontificia de San Miguel** harán lo propio **Lechner Piano Trío** (3 de enero) y **Al Ayre Español**, **Maite Beaumont** y **Eduardo López Banzo**, con su *Navidad Barroca en Madrid* (día 4).

Madrid Youth Choir (18th), while the **balcony of Casa de la Villa** (No. 5 Plaza de la Villa) will feature flamenco singer **Macarena de Jerez** (26th), sax player and composer **Irene Reig & The Bop Collective** (27th), and violinist **Pablo Navarro** and his band (28th).

Madrid's churches will take part in a programme featuring prominent figures from flamenco, classical music and fado. At the **Church of Nuestra Señora del Perpetuo Socorro** (No. 14 Calle de Manuel Silvela), we'll be able to see **Antonio Serrano**, **Daniel Oyarzabal** and **Josetxu Obregón**, as part of the Harmonica Baroque Ensemble Trio (19th) and flamenco dancer **Eduardo Guerrero** (20th). Then, at the **Church of Nuestra Señora de Guadalupe** (No. 1 Calle de Puerto Rico), we can expect concerts by Lisbon-born singer-songwriter **Carminho** (26th) and flamenco singer **Kiki Morente** (27th). Later, the **Pontifical Basilica of San Miguel** will feature the **Lechner Piano Trío** (3 January) and **Eduardo López Banzo** and **Maite Beaumont's** ensemble *Al Ayre Español*, with *Navidad Barroca en Madrid* (4th).

Y ADEMÁS...

Todos los distritos de Madrid se suman a la programación navideña con un sinfín de actividades, mercadillos y pistas de hielo. El día 15 tendrá lugar la **Marimorena 2024**, la zambombada de Madrid, un **pasacalles musical** entre la plaza de la Villa y la plaza de Oriente, pasando por la calle Mayor, la de Santiago y la plaza de Ramales. El día 17 podremos escuchar (18h) a la **Banda de Música de la Policía Municipal de Madrid** en el Teatro-Auditorio, Pabellón I.N.I., de la **Casa de Campo**, y el día 21 a la asociación cultural **Arrabel**, con su *Navidad castellana*, en la **Nave de Terner**as del Centro Cultural Casa del Reloj (Paseo de la Chopera, 10).

AND THERE'S MORE...

All of the city's districts will join in the Christmas fun with countless activities, markets and ice-skating rinks. The 15th will feature **Marimorena 2024**, Madrid's big *zambombada musical parade* from Plaza de la Villa to Plaza de Oriente, which passes through Calle Mayor, Calle de Santiago and Plaza de Ramales. On the 17th (6pm), we'll be able to hear the **Madrid Municipal Police Band** at the I.N.I. Pavilion's Theatre-Auditorium in **Casa de Campo**, while the 21st will feature *Navidad Castellana*, a concert by the cultural association **Arrabel** in **Nave de Terner**as at Casa del Reloj Cultural Centre (No. 10 Paseo de la Chopera).

TEMPORADA 24 - 25



Programación sujeta a cambios



FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

12 DIC - 12 ENE

SALA JARDIEL PONCELA

MAS ALLÁ DEL PRINCIPITO

IDEA ORIGINAL YANE BONIN
CON RAFA ROJAS
TEXTOS Y DIRECCIÓN PILAR ÁVILA
VIOLÍN ESTHER MARCO
MÚSICA ALBERTO TORRES
PRODUCCIÓN ART&CULTURESYSYSTEMBOX
COLABORA FAMILLE EXPAT

SALA GUIRAU

19 DIC - 26 ENE

TESTIGO DE CARGO

DE AGATHA CHRISTIE
CON FERNANDO GUILLÉN CUERVO, ISABELLE STOFFEL, BRUNO CIORDIA, ADOLFO FERNÁNDEZ, MARKOS MARÍN, MARÍA ZABALA, NEREA MAZO Y BORJA MAESTRE
DIRECCIÓN FERNANDO BERNUÉS
ADAPTACIÓN ROBERTO SANTIAGO



EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



GABRIELE MÜNTER. LA GRAN PINTORA EXPRESIONISTA / THE GREAT EXPRESSIONIST WOMAN PAINTER

HASTA / UNTIL 9 FEB

→ Museo Nacional
Thyssen-Bornemisza

Gabriele Münter (1877-1962) fue una de las fundadoras de El Jinete Azul (Der Blaue Reiter), el legendario grupo de artistas expresionistas con sede en Múnich.

Gabriele Münter (1877-1962) was a founding member of The Blue Rider (Der Blaue Reiter), the renowned group of Expressionist artists based in Munich.

Paseo del Prado, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-23h

13€ (Gratis / free: Sáb / Sat 21-23h)
museothyssen.org

01. Gabriele Münter. Retrato de Marianne von Werefkin, 1909. Cartón. 81 x 55 cm. Städtische Galerie im Lenbachhaus und Kunstbau München, Gabriele Münter Stiftung 1957.
© Gabriele Münter, VEGAP, Madrid, 2024.



MAX ERNST. SURREALISMO. ARTE Y CINE / SURREALISM. ART AND CINEMA

5 DIC / DEC-4 MAY

→ Círculo de Bellas
Artes

Alcalá, 42
📍 SEVILLA / BANCO DE
ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

DESDE / FROM 10€
circulobellasartes.com

01. Max Ernst. L'habillage de l'épouse (La atracción de la esposa), 1973-75, serigrafía en color en óleo sobre lienzo, 121 x 90 cm, Museo Max Ernst, Brühl.
02. Max Ernst. Homme (Homme), 1960, bronce, 28 x 12 x 10 cm, Museo Max Ernst, Brühl.



El medio cinematográfico representa un camino paralelo y siempre presente en la amplia carrera del pintor, escultor, dibujante, artista gráfico, teórico del arte y poeta Max Ernst (Brühl, 1891-París, 1976). Algo que sirvió para conectar a muchas personas y grupos artísticos además de ofrecer puntos de vista originales a lo largo de siete décadas del siglo XX. Esta innovadora exposición reúne más de 300 piezas cuidadosamente seleccionadas, entre pinturas al óleo, esculturas, collages, frottages, libros ilustrados, fragmentos de películas como *Un perro andaluz*, de Luis Buñuel, y fotografías originales. Incluye obras tan relevantes como *Las tentaciones de San Antonio* (Museo Lehmbrock, Duisburgo), *Las hijas de Lot* (Colección Pietzsch, Berlín) y *Homme* (Museo Max Ernst, Brühl).

The medium of film played a parallel and enduring role in the career of painter, sculptor, illustrator, graphic artist, art theorist and poet Max Ernst (b. 1891, Brühl; d. 1976, Paris). Over the course of seven decades in the 20th century, he not only forged connections between many individuals and artistic groups, but also introduced unique viewpoints. This innovative exhibition brings together more than 300 carefully selected pieces, including oil paintings, sculptures, collages, frottages, illustrated books, excerpts from films like Luis Buñuel's *An Andalusian Dog*, and original photographs. It features works as important as *The Temptation of St. Anthony* (Lehmbrock Museum, Duisburg), *Lot and his Daughters* (Pietzsch Collection, Berlin) and *Homme* (Max Ernst Museum, Brühl).



01 / SETENTA GRANDES MAESTROS DE LA COLECCIÓN PÉREZ SIMÓN / SEVENTY GREAT MASTERS FROM THE PÉREZ SIMÓN COLLECTION

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ CentroCentro

Una cuidada selección de obras de la que es una de las colecciones privadas de arte más relevantes del mundo, la mayoría de ellas nunca antes vistas en Madrid. El recorrido se articula en torno a tres periodos: *Maestros antiguos y primeros modernos*, con obras de El Greco, Tiepolo y Goya, entre otros; *Siglo XIX*, con piezas de los más relevantes pintores del momento, entre ellos Van Gogh, Renoir y Joaquín Sorolla, y *De las vanguardias al arte actual*, en la que están presentes artistas como Eduard Munch o Tamara de Lempicka.

This exhibition has carefully selected works from one of the most important private art collections in the world, most of them never before seen in Madrid. It's divided into three

periods: *Old Masters and Early Moderns*, which includes works by El Greco, Canaletto and Goya; *19th century*, with pieces by the most important painters of the time, such as Van Gogh, Renoir and Joaquín Sorolla; and *From Avant-Garde to Contemporary Art*, featuring artists such as Eduard Munch and Tamara de Lempicka.

Plaza de Cibeles, 1
BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

5-7€
centrocentro.org

02 / DARSE LA MANO.
ESCULTURA Y COLOR EN
EL SIGLO DE ORO / HAND
IN HAND. SCULPTURE AND
COLOUR IN THE GOLDEN AGE
HASTA / UNTIL 2 MAR

→ Museo Nacional del Prado

Mostrar la integración natural de la pintura en la escultura y

su triunfo en el mundo hispánico, siempre a partir de la tradición greco-latina, así como destacar el valor de lo tridimensional como instrumento de persuasión, son algunos de los objetivos de esta exposición que destaca por su contenido escenográfico.

This exhibition aims to showcase the seamless integration of painting into sculpture, reflecting its success in the Hispanic world while consistently referencing the Greco-Roman tradition. Additionally, the display, which is distinguished by its scenographic elements, also strives to emphasise the significance of three-dimensionality as a persuasive tool.

Paseo del Prado, s/
BANCO DE ESPAÑA /
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-19h

15€
museodelprado.es

01. Alfred Sisley (Paris, 1839 - Moret-sur-Loing, 1899). Recodo del río Loing en Moret. Primavera, 1886. Óleo sobre tela. 54,2 x 73,6 cm. Colección Pérez Simón. © Arturo Piera. / 02. Buen ladrón. Alonso Berruguete. Madera policromada. Segundo tercio del siglo XVI. Madrid. Museo Nacional del Prado.

TEATRO
ESPAÑOL

Diciembre

19 2
DIC FEB

Sala pequeña
Margarita Xirgu

VIENTO FUERTE

JON FOSSE

Dirección
José M^a Esbec
Con Zaida Alonso, Alberto Amarilla
y Felipe García Vélez

Teatro familiar

SOÑANDO EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES

A PARTIR DE COMPOSICIONES DE
CLAUDE DEBUSSY Y ÉMIL SAINT-SAËNS

Dirección, dramaturgia y títeres
Enrique Lanz

Sala principal

21 5
DIC ENE

20 4
DIC ENE

Salón de los balcones
Andrea D'Odorico

El niño erizo

DIANA I. LUQUE

Dirección
Rita Cofiño y Francisco Valcarce



01 / CAPRILE LORENZO
HASTA / UNTIL 30 MAR

→ Sala Canal de Isabel II

Una aproximación a toda la trayectoria de Lorenzo Caprile, uno de los creadores más relevantes de la historia reciente de la moda en nuestro país. Además de algunas de sus prendas más icónicas, en la exposición podemos contemplar también piezas procedentes de otros ámbitos creativos.

A look at the career of Lorenzo Caprile, one of the most important creators in recent Spanish fashion history. In addition to showcasing some of his most iconic clothing, the exhibition also displays various pieces from other creative disciplines.

Santa Engracia, 125
⇒ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

02 / 31 MUJERES. UNA EXPOSICIÓN DE PEGGY GUGGENHEIM / 31 WOMEN. AN EXHIBITION BY PEGGY GUGGENHEIM
HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE

En esta exposición podemos ver la obra de las 31 artistas cuyo trabajo formó parte de la exposición *Exhibition by 31 Women*, organizada por Peggy Guggenheim en su galería de Nueva York Art of This Century en el año 1943.

Showcasing the works of the 31 female artists featured in *Exhibition by 31 Women*, curated by Peggy Guggenheim at her New York gallery, Art of This Century, back in 1943.

Paseo de Recoletos, 23
⇒ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

03 / HARRY POTTER. THE EXHIBITION
HASTA / UNTIL 6 ENE / JAN

→ Espacio Ibercaja Delicias

Una memorable experiencia multisensorial que hará las delicias de los fans de la saga cinematográfica. Incluye una increíble colección de atrezzo de los filmes, trajes auténticos de los personajes, recreaciones de escenas y ambientes icónicos.

This unforgettable multi-sensory experience will captivate the film series' legions of fans with an amazing collection of props from the movies, authentic costumes worn by the characters and recreations of iconic scenes and settings.

Paseo de las Delicias, 61
⇒ DELICIAS

Lun-vier / Mon-Fri 12-19h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-19:30h

DESDE / FROM 17€
harrypotterexhibition.com

01. Vestido de noche lucido por Marta Díaz para la 76ª edición del Festival de Cannes 2023. Colección Lorenzo Caprile. Foto: © Jon Cazenave. / 02. Valentine Hugo. Pez. Proyecto de vestido para el Théâtre des. © Valentine Hugo. VEGAP, Madrid, 2024. © 2022-2024 JPS Artworks LLC. Champs-Élysées, Paris, 1950.

01 / ARTEMISA: LA MAGIA DE LA LUNA / ARTEMIS: THE MAGIC OF THE MOON
DESDE / FROM 6 DIC / DEC

→ Planetario de Madrid

A través de una selección de esculturas, pinturas y dibujos y de montajes audiovisuales de las principales misiones lunares, esta exposición invita al visitante a sumergirse en un viaje inspirador a través del tiempo y el espacio.

A selection of sculptures, paintings, drawings and audiovisual productions related to the first lunar missions invites visitors to embark on an inspiring voyage through time and space.

Avda. del Planetario, 16
⇒ ARGANZUELA-PLANETARIO

Mar-vier / Tues-Fri 10-13:45h & 17-19:45h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 11-13:45h & 17-19:45h

GRATIS / FREE
planetmad.es

03. © Jaime Plensa, Madrid, VEGAP, 2024.

02 / MARVEL: UNIVERSE OF SUPER HEROES

→ Ifema Madrid

La exposición celebra los 85 años del universo Marvel sacando a la luz desde las espectaculares ilustraciones de los cómics hasta las películas más taquilleras. Esta extraordinaria muestra, que cuenta con más de 200 piezas originales, incluye algunos de los elementos de vestuario, accesorios y obras de arte más icónicas.

This exhibition celebrates the 85th anniversary of the Marvel universe, showcasing its journey from spectacular comic illustrations to movie blockbusters. Featuring over 200 original pieces, the extraordinary collection includes some of the most iconic costumes, props and artwork.

⇒ FERIA DE MADRID

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

DESDE / FROM 12,90€
superhero-exhibition.com

03 / JAUME PLENSA. MATERIA INTERIOR / INNER MATTER
HASTA / UNTIL 4 MAY

→ Espacio Fundación Telefónica

A través de las expresiones más abstractas de sus primeras obras, y sirviéndose de representaciones más figurativas según avanzan los años, el conjunto revela una profunda reflexión sobre la condición humana.

This exhibition traces the evolution from his early abstract pieces to later works featuring more figurative representations. The collection as a whole explores the profound reflections on the human condition.

Fuencarral, 3
⇒ GRAN VÍA

Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 11-20h

GRATIS / FREE
espacio.
fundaciontelefonica.com



**01 / PAUL DURAND-RUEL Y
LOS ÚLTIMOS DESTELLOS
DEL IMPRESIONISMO / PAUL
DURAND-RUEL AND THE
TWILIGHT OF IMPRESSIONISM**
HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE

Esta exposición pretende dar a conocer la figura del que fuera marchante Paul Durand-Ruel y, además, poner en valor el trabajo de una nueva generación de pintores.

Exploring the art dealer Paul Durand-Ruel and highlighting the work of a new age of painters.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h;
Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols
11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

**02 / SOROLLA, CIENT AÑOS DE
MODERNIDAD / SOROLLA,
ONE HUNDRED YEARS OF
MODERNITY**
HASTA / UNTIL 16 FEB

→ Galería de las
Colecciones Reales

Sobre la vigencia de la obra de Sorolla que, a los cien años de su muerte, aún respira fresca.

An exhibition which examines the enduring relevance of Sorolla's work, showcasing how the artist's paintings continue to feel fresh one hundred years after his death.

Bailén, s/n
☞ ÓPERA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-19h

DESDE / FROM 12€
galeriadelascolecciones
reales.es

**03 / BEETHOVEN. DEL
CORAZÓN AL CORAZÓN / FROM
THE HEART TO THE HEART**
3 DIC / DEC-23 FEB

→ Espacio Cultural
Serrería Belga

Una exposición sensorial con obras pictóricas y proyecciones artísticas inspiradas en Beethoven, ahora que se cumplen los 200 años de la *Novena Sinfonía*.

This sensory exhibition combines pictorial works with artistic projections inspired by Beethoven, in the year that marks the 200th anniversary of the premiere of his *Ninth Symphony*.

Alameda, 15
☞ ATOCHA

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h;
Sáb / Sat 12-20h;
Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
serreria-belga.es

01. Albert André. *Femme faisant sa toilette* [Mujer aseándose], c. 1901. Colección particular. Photo Archives Durand-Ruel. © Durand-Ruel & Cie. © Albert André, VEGAP, Madrid, 2024.
02. Joaquín Sorolla. *Después del baño*. Madrid, 1892. Colección particular. / 03. *La muerte de Dios*; Andrés García Ibáñez.

eme21mag

REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📧 eme21mag

📱 @eme21mag

#eme21mag





**01 / SOLEDAD SEVILLA.
RITMOS, TRAMAS, VARIABLES /
RHYTHMS, GRIDS, VARIABLES**
HASTA / UNTIL 10 MAR

→ Museo Reina Sofía

A lo largo de su carrera, la pintora Soledad Sevilla ha desarrollado un riguroso lenguaje basado en la pureza de la línea y el color y en la construcción de formas partiendo de módulos geométricos. Esta exposición repasa su trayectoria.

This exhibition reviews the career of painter Soledad Sevilla, known for a rigorous language based on pure line and colour and on constructing forms from geometric modules.

Santa Isabel, 52
✦ ESTACIÓN DEL ARTE /
ATOCHA

Lun y miér-sáb /
Mon & Weds-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14:30h

PRECIO / PRICE 12€
museoreinasofia.es

**02 / YVONNE BLAKE.
DRESSING SPAIN
AND HOLLYWOOD**
HASTA / UNTIL 8 DIC / DEC

→ Casa de la Panadería.
Salón de Bóvedas

Todo un homenaje a la reconocida diseñadora de vestuario Yvonne Blake, ganadora de un Oscar por la película *Nicolás y Alejandra* (1971) y cuatro premios Goya, galardones todos que se pueden ver en esta muestra.

This tribute to the renowned costumer designer—who won an Oscar for *Nicholas and Alexandra* (1971) as well as four Goya Awards, all of which are on display for visitors.

Plaza Mayor, 27
✦ SOL / ÓPERA

Lun-dom / Mon-Sun 10-19h

GRATIS / FREE (previa
descarga en web / advance
booking online required)
aapee.es

**03 / ARTE ESPAÑOL DEL SIGLO
XX. DE PICASSO A BARCELÓ /
20TH-CENTURY SPANISH ART.
FROM PICASSO TO BARCELÓ**
HASTA / UNTIL 20 JUL

→ Fundación María
Cristina Masaveu Peterson

Estructurada en diferentes secciones, esta exposición nos permite contemplar un centenar de pinturas y esculturas, muy representativas todas de distintos movimientos y artistas.

Organised into different sections, this exhibition features one hundred paintings and sculptures which are highly representative of different movements and artists.

Alcalá Galiano, 6
✦ COLÓN

Mar-vier / Tues-Fri 11-
20h; Sáb / Sat 10-20h; Dom
y fest / Sun & hols 10-15h

GRATIS / FREE
fundacioncristinamasaveu
.com

01. Las Meninas, 1632. Colección Ayuntamiento de Granada. © Soledad Sevilla, VEGAP, Madrid, 2024. / 02. Pablo Picasso, 1926. Colección Masaveu. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2024.

**01 / EL TALLER DE RUBENS /
RUBENS' STUDIO**
HASTA / UNTIL 16 FEB
→ Museo Nacional del
Prado

Rubens fue el pintor de mayor éxito de Europa durante la primera mitad del siglo XVII. La muestra incluye una escenificación de dicho taller, conformada por caballetes, lienzos, pinturas y otros materiales.

Rubens was the most successful painter in Europe during the first half of the 17th century. This exhibition includes a recreation of the artist's studio, complete with easels, canvases, paintings and other materials.

Paseo del Prado, s/n
✦ BANCO DE ESPAÑA /
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-19h

15€
museodelprado.es

01. *Hélène Fourment con sus hijos Clara, Johanna y Frans*, Pedro Pablo Rubens. Óleo sobre tabla h. 1636 París, Musée du Louvre, Département des Peintures. / 02. Henri Matisse. *Desnudo de pie, muy arqueado*, 1906. © Succession H. Matisse / VEGAP / 2024. / 03. Sándor Bortnyik, *El siglo XX*, 1927. © Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid.

**02 / MATISSE. METAMORFOSIS.
ESCULTURAS Y DIBUJOS /
METAMORPHOSIS.
SCULPTURES AND DRAWINGS**
HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Fundación Canal. Sala
Mateo Inurria 2

Henri Matisse (1869-1954) no solo exploró la pintura, sino que también destacó en la escultura y otras expresiones artísticas, como el dibujo, el grabado o el collage.

Henri Matisse (1869-1954) not only explored the medium of painting but also produced outstanding works in sculpture and other forms of artistic expression including drawing, printmaking and collage.

Mateo Inurria, 2
✦ PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar y jue-dom / Mon-
Tues & Thur-Sun 11-20h;
Miér / Weds 11-15h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

**03 / TIEMPOS INCIERTOS.
ALEMANIA ENTRE GUERRAS /
UNCERTAIN TIMES. GERMANY
IN THE INTERWAR PERIOD**
HASTA / UNTIL 16 FEB

→ CaixaForum Madrid

Esta muestra nos plantea una visión transversal de un periodo riquísimo. A través de fotografías, pintura, música y proyecciones ahonda en las ideas de tensión, cambio y transición.

This display offers a cross-cutting view of an extremely rich period. Among other resources, the exhibition uses photographs, paintings, music and projections to explore reoccurring themes of tension, change and transition.

Paseo del Prado, 36
✦ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de
CaixaBank / Free admission
for CaixaBank clients)
caixaforum.es



**01 / CARTAS DE COLÓN.
AMÉRICA EN LA CASA
DE ALBA / LETTERS OF
COLUMBUS. THE AMERICAS
IN THE HOUSE OF ALBA**
HASTA / UNTIL 16 FEB

→ Palacio de Liria

Esta exposición tiene como ob-
jetivo descubrirnos el estrecho
vínculo que une a la Casa de
Alba con el Nuevo Mundo desde
el siglo XV.

The exhibition takes us on a
journey that explores the close
ties the House of Alba have had
with the American continent
since the 15th century.

Princesa, 20
✦ VENTURA RODRÍGUEZ /
PLAZA DE ESPAÑA

Lun / Mon 10-13:30h;
Mar-dom / Tues-Sun
10-13:30h & 16-18:30h

8€
palaciodeliria.com

**02 / LA ZARZUELA:
PATRIMONIO DE LA
HISPANIDAD. CRÓNICA
CANTADA DE NUESTRA VIDA /
ZARZUELA: HERITAGE
OF THE HISPANIC
WORLD. A CHRONICLE
OF OUR LIFE IN SONG**
HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro
Cultural de la Villa

Ninguna música define tan bien
el panorama musical español
como la zarzuela. Esta exposi-
ción narra su historia.

No other music encapsulates
the essence of the Spanish
musical landscape quite like
zarzuela. This exhibition tells
its story.

Plaza de Colón, 4
✦ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
teatrofernangomez.es

**03 / WEEGEE: AUTOPSIA DEL
ESPECTÁCULO / WEEGEE:
AUTOPSY OF THE SPECTACLE**
HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE

Esta exposición sobre el fotó-
grafo Weegee, muy popular por
sus aclamadas imágenes neo-
yorquinas, nos muestra también
su trabajo más desconocido,
aquel que realizó en Hollywood
entre los años 1948 y 1951.

The exhibition displays some of
the acclaimed photographer's
iconic New York images along-
side his lesser-known works on
Hollywood celebrities, taken
between 1948 and 1951.

Paseo de Recoletos, 23
✦ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb
/ Tues-Sat 11-20h; Dom y
fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

01. Louis Michel Van Loo, Jacobo, Pedro y Ventura. Fitz-James Stuart y Colón. Óleo sobre lienzo. Fundación Casa de Alba. / 02. Foto: Luisca Cuenas. / 03. Charlie Chaplin, *distorsión*, ca. 1950. Copia a las sales de plata en gelatina. © International Center of Photography.

GRACIAS AL MECENAZGO DE LA
FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON

JULIA
JAUME PLENSA

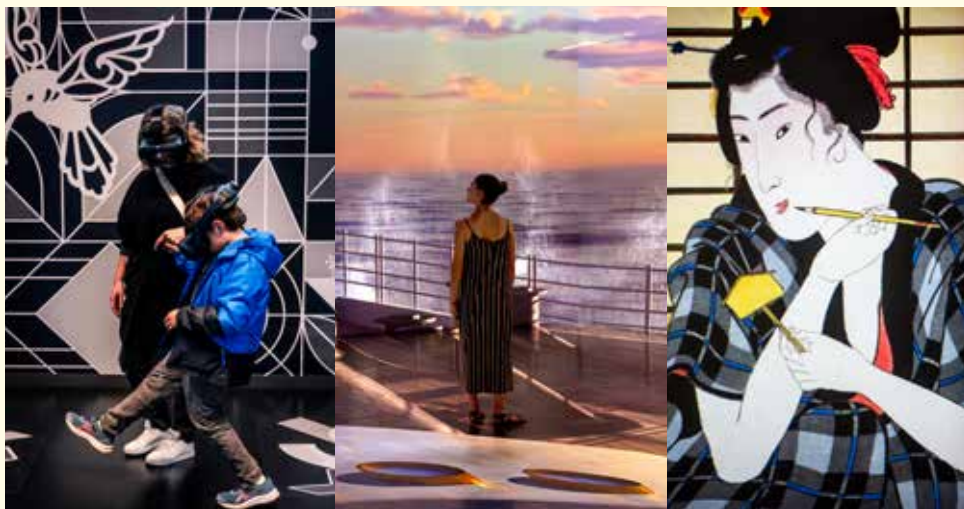
20.12.18 - 20.12.25
Plaza de Colón



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON



EXPERIENCIAS INMERSIVAS / IMMERSIVE EXPERIENCES



01 / TOMORROWLAND IMMERSIVE EXPERIENCE

→ WiZink Center.
La Sala de Cristal

Bienvenidos a una experiencia de realidad virtual sin precedentes que nos permitirá sumergirnos en el universo mágico de uno de los festivales de música electrónica más carismáticos del mundo.

Enter the mythical realms and magical universe of one of the world's most mesmerising electronic music festivals.

Fuente del Berro, 50.
Puerta 50, planta 1ª
⇨ GOYA / O'DONNELL

Lun-vier / Mon-Fri 17:30-21h; Sáb / Sat 10-21h;
Dom y fest / Sun & hols
10-19:30h

DESDE / FROM 13,20€
immersive.tomorrowland.com

02 / LA LEYENDA DEL TITANIC. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LEGEND OF THE TITANIC. THE IMMERSIVE EXHIBITION

→ MAD. Madrid Artes
Digitales

Revive uno de los eventos más impactantes del siglo XX y sumérgete en la fascinante historia del Titanic.

Relive one of the most dramatic events of the 20th century and get swept up in the fascinating story of the ill-fated Titanic ocean liner.

Matadero Madrid. Nave 16.
Paseo de la Chopera, 14
⇨ LEGAPZI

Lun / Mon 15-20:30h; Mar-jue / Tues-Thur 10-20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h;
Dom / Sun 10-21h

DESDE / FROM 13,40€
madridartesdigitales.com

03 / SPIRIT OF JAPAN

HASTA / UNTIL 15 DIC / DEC

→ Nomad Museo

Una original experiencia impregnada de la atmósfera del movimiento Ukiyo-e, que comenzó en el siglo XVII y duró tres siglos, con el trabajo de maestros consagrados de la estampa japonesa.

This original experience plunges us into the atmosphere of the Ukiyo-e movement, which began in the 17th century and lasted 300 years. It displays the work of prominent figures of Japanese woodblock printing.

Gran Vía, 78
⇨ PLAZA DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-22h

DESDE / FROM 18€ (entrada incluida en la visita al museo / ticket included in museum admission)
nomadmuseo.es

TEMPORADA 24 - 25



Programación sujeta a cambios

**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

21 SEP - 12 ENE

LA ZARZUELA PATRIMONIO DE LA HISPANIDAD

CRÓNICA CANTADA DE NUESTRA VIDA

COMISARIO
EMILIO CASARES

PRODUCCIÓN
FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA Y
MUSEO NACIONAL DEL TEATRO (INAEM)

SALA JARDIEL PONCELA

1 NOV - 8 DIC

EL MONTE DE LAS ÁNIMAS

AUTOR
GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER

VERSIÓN
JOSÉ RAMÓN FERNÁNDEZ

DIRECCIÓN
PEPA PEDROCHE E IGNACIO GARCÍA

CON
ALBA RECONDO, JAVIER GODINO, LUCIA ESTESO Y PABLO
BÉJAR

PRODUCCIÓN
FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

EN COLABORACIÓN CON
TABLAS Y MÁS TABLAS

Diseño: Enrique Bonet

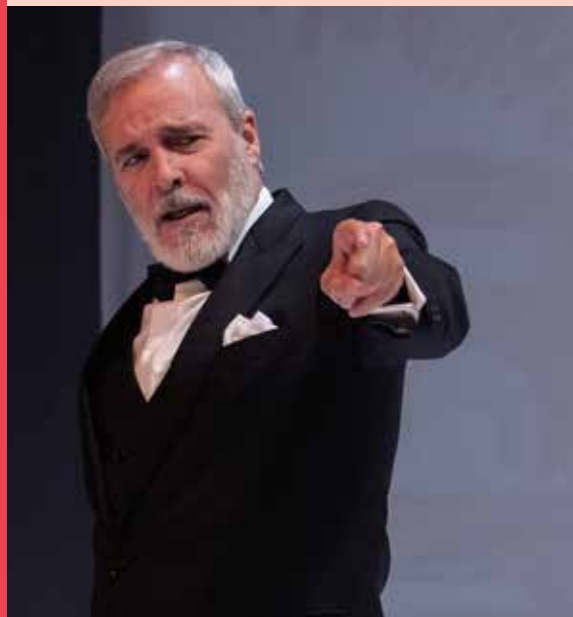
Fotografía: Luca Dross



ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



TESTIGO DE CARGO

19 DIC / DEC-26 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

El clásico de Agatha Christie como nunca lo habíamos visto antes, con un protagonista de excepción, Fernando Guillén Cuervo, en el papel del sagaz abogado Sir Wilfrid Roberts. El primer *thriller* judicial de la historia, contado por la gran dama del misterio.

This new take on Agatha Christie's classic *Witness for the Prosecution* presents the play as we've never before seen it. The production features an outstanding performance by Fernando Guillén Cuervo as the astute barrister Sir Wilfrid Roberts. Devised by the grande dame of mystery, it's the first-ever legal thriller.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20h; Dom / Sun 19h

15-20€
teatrofernangomez.es



ALEGRÍA: BAJO UNA NUEVA LUZ. CIRQUE DU SOLEIL ALEGRÍA: IN A NEW LIGHT. CIRQUE DU SOLEIL

4 DIC / DEC-16 FEB

→ Escenario Puerta del Ángel

Paseo del Embarcadero, 3
📍 LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL

Diciembre / December:
Miér-jue / Weds-Thur &
23 & 30 Dic / Dec 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat
17 & 20:30h; Dom / Sun
12:30 & 16:30h; 13 & 20
Dic / Dec 18 & 21:30h; 15
Dic / Dec 12:30, 16:30 &
20h; 25 Dic / Dec 18:30h

DESDE / FROM 59€
cirquedusoleil.com

Estrenado en 1994, *Alegría* es uno de los espectáculos más queridos e icónicos de Cirque du Soleil, que ahora llega a Madrid totalmente renovado. A través de una nueva dirección escénica, arreglos musicales, números, coreografías, vestuario, maquillaje y decorados, la compañía reinventa el clásico original a la vez que captura las emociones, melodías y esencias con las que conquistó al gran público. Ambientada en un reino que ha perdido a su rey, esta es una historia de conflicto y renovación. La aristocracia se aferra al antiguo orden, mientras un movimiento fresco surge de las calles para desafiar su autoridad. El bufón de la corte intenta torpemente hacerse con el trono, pero un creciente deseo de cambio ha nacido para devolver la alegría al mundo.

First premiered in 1994 and one of Cirque du Soleil's most beloved and iconic shows, *Alegría* is now arriving in Madrid as a totally revamped production. With new stage direction, music arrangements, numbers, choreography, costumes, make-up and set design, the company has reimagined the original classic while capturing the emotions, melodies and soul of the show that won over audiences in the 1990s. Set in a kingdom that has lost its ruler, it's a tale of conflict and renewal. As the aristocracy clings to the old order, a fresh new movement challenging its authority arises on the streets. A court jester clumsily attempts to seize the throne, but a growing desire for change has emerged which will bring joy back to the world.



01

01 / LA GRAMÁTICA

HASTA / UNTIL 22 DIC / DEC

→ Nave 10 Matadero.
Sala Max Aub

Por culpa de un inesperado accidente, una de las mujeres de la limpieza que trabaja en la Real Academia Española, de escasa formación, se convierte en una consumada erudita de la lengua y la gramática. Un reputado neurocientífico se ofrece para someter a la mujer a un singular proceso de desprogramación lingüística. Es decir, a un reseteo que solucione los numerosos problemas que este celo por la corrección está causándole a su vida. Ernesto Caballero escribe y dirige esta comedia, con pinceladas de parábola distópica, con María Adán y José Troncoso como protagonistas.

An unforeseen accident transforms a cleaning lady from the Royal Spanish Academy (RAE), who previously had very little education, into an erudite stickler for language and grammar. Enter a renowned neurosurgeon who offers to perform a unique

linguistic deprogramming process on her—a “reset” that will resolve the many issues her obsession with proper speech has created in her life. Ernesto Caballero writes and directs this comedy with overtones of a dystopic parable, starring María Adán and José Troncoso.

Paseo de la Chopera 14

◆ LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

21€

nave10matadero.es

02 / LUCES DE BOHEMIA

HASTA / UNTIL 15 DIC / DEC

→ Teatro Español.
Sala Principal

El Teatro Español acoge por primera vez en su historia *Luces de bohemia*, escrita por Ramón Mª del Valle-Inclán, bajo la dirección de Eduardo Vasco. Se trata de una nueva puesta en escena del primer esperpento del dramaturgo gallego con la que el Español se une a la ce-

lebración del centenario de la publicación definitiva de esta obra. Ginés García Millán interpreta al protagonista, Max Estrella, y Antonio Molero a Latino de Hispalis, junto a otros veintitrés actores entre los que se encuentran Irene Arcos, Ernesto Arias y María Isasi.

For the first time in its history, Teatro Español is staging *Luces de bohemia*, by Ramón María del Valle-Inclán, in a new in-house piece directed by Eduardo Vasco. This production of the Galician playwright's first *esperpento* is the theatre's contribution to the celebrations commemorating the 100th anniversary of its publication. It features Ginés García Millán in the lead role, as Max Estrella, and Antonio Molero as Latino de Hispalis, along with 23 other actors including Irene Arcos, Ernesto Arias and María Isasi.

Príncipe, 25

◆ SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€

teatroespanol.es

02

Setenta grandes maestros de la Colección Pérez Simón



CENTROCENTRO

20 septiembre 2024
12 enero 2025

Venta de entradas:
perezsimoncoleccion.com

CentroCentro
Plaza de Cibeles, 1
28014 Madrid

FUNDACIÓN
COLECCIÓN PÉREZ SIMÓN



01 / VIENTO FUERTE

19 DIC / DEC-2 FEB

→ Teatro Español. Sala Pequeña-Margarita Xirgu

Viento fuerte, escrita a modo de poema dramático, es una obra sobre el tiempo y el amor; es casi como un mal sueño. Calcular la distancia, en el caso de Jon Fosse, Premio Nobel de Literatura en 2023, es mirar a un fiordo insondable.

Written in the form of a dramatic poem, *Strong Wind* is a play about time and love, evoking the feeling of a bad dream. For Jon Fosse, winner of the 2023 Nobel Prize for Literature, gauging distance is like looking at a bottomless fjord.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

02 / EL MAESTRO JUAN MARTÍNEZ QUE ESTABA ALLÍ

HASTA / UNTIL 22 DIC / DEC

→ Teatro de La Abadía

Una obra de Manuel Chaves Nogales en la que, a través de las peripecias de un bailarín flamenco, narra una de las historias más dramáticas del pasado siglo y de alguna forma también de la tragedia española. Con Miguel Rellán.

This play by Manuel Chaves Nogales, starring Miguel Rellán, recounts the vicissitudes of a flamenco dancer. It tells one of the most dramatic tales of the past century and, in some ways, of Spanish tragedy.

Fernández de los Ríos, 42
QUEVEDO

Mar-sáb / Tues-Sat 19h;
Dom / Sun 18:30h

18-24€
teatroabadia.com

03 / UN MONSTRUO VIENE A VERME

6-15 DIC / DEC

→ Teatros del Canal

Conor tiene 13 años, pero sabe qué va a pasar después de la medianoche. LaJOVEN presenta una historia, basada en la novela de Patrick Ness, sobre el paso de la infancia a la madurez.

Conor is just 13 years old, but he knows perfectly well what will happen just after midnight. LaJOVEN presents a story inspired by the Patrick Ness novel *A Monster Calls*, exploring the path from childhood to gaining the maturity needed.

Cea Bermúdez, 1
CANAL

6, 7, 12 & 14 Dic / Dec 20h;
8 & 15 Dic / Dec 18:30h

DESDE / FROM 9€
teatrosdelcanal.com

01 / BERNARDA Y PONCIA

15 DIC / DEC-16 FEB

→ Teatro Lara

Bernarda y Poncia nos cuenta lo que sucedió tras la muerte de Adela en *La casa de Bernarda Alba*. Un *spin-off* lorquiano que desvela, en un caluroso día de verano, los secretos que se guardan ambas mujeres en eterno luto.

Bernarda y Poncia tells us what happened after Adela's death in *The House of Bernarda Alba*. It's a Lorca-style *spin-off* which lays bare, on a hot summer's day, the secrets of these two women in eternal mourning.

Corredera Baja de San Pablo, 15
TRIBUNAL / CALLAO

Dom / Sun 18:15h;
16 Dic / Dec 19:30h

DESDE / FROM 22€
entradas.teatrolara.com

02 / ¡POR FIN SOLO!

HASTA / UNTIL 6 ENE / JAN

→ Teatro Bellas Artes

Este es el espectáculo que todos los seguidores de Tricicle querrán ver ya que en él se revelan los secretos de una compañía muy querida. Un *show* que combina lo que se dice y cómo se cuenta a través del gesto y la palabra de Carles Sans.

No Tricicle fan will want to miss this show as it reveals the secrets of the much-loved company. The production aptly combines what is said and how it's said using the words and gestures of Carles Sans.

Marqués de Casa Riera, 2
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat & 6 Dic / Dec 17:30 & 20h; Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 14€
teatrobellasartes.es

03 / EL MAGO POP: NADA ES IMPOSIBLE. BROADWAY EDITION

HASTA / UNTIL 23 FEB

→ Nuevo Teatro Alcalá

Regresa a Madrid Antonio Díaz, el ilusionista más taquillero del mundo. El Mago Pop llega para deslumbrarnos a través de un montaje donde nos propone un viaje por lo extraordinario, lleno de diversión y emoción.

Antonio Díaz, the world's highest-grossing illusionist, returns to Madrid. Prepare to be dazzled as he takes us on a journey through the extraordinary, packed with fun and emotion.

Miér-jue / Weds-Thur 13, 23 % 30 Dic / Dec 20:30h;
Vier / Fri 17 & 20:30h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun 12 & 17h;
1 & 15 Dic / Dec 17h

DESDE / FROM 44€
entradas.com



01 / LA SYLPHIDE

12-22 DIC / DEC

→ Teatro de la Zarzuela

La Compañía Nacional de Danza, dirigida por Muriel Romero, presenta este ballet originalmente creado con coreografía de Filippo Taglioni y música de Jean Schneitzhoeffter, basado en el libreto de Adolphe Nourrit.

Compañía Nacional de Danza, directed by Muriel Romero, presents this ballet which was originally choreographed by Filippo Taglioni with music by Jean Schneitzhoeffter, based on the libretto by Adolphe Nourrit.

Jovellanos, 4
 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 19:30h;
 Dom / Sun 18h

16-40€
 entradasinaem.es

02 / MÁS ALLÁ DEL PRINCIPITO

12 DIC / DEC-12 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

El tiempo de la niñez es el más inteligente que posee el ser humano, todos los habitantes de este planeta hemos pasado por la infancia siendo sabios. Crecer sin soltar a nuestro niño para no perdernos entre el tumulto sería nuestro mayor éxito.

Childhood is the most intelligent stage of a human's lifetime: all the inhabitants of this planet were once wise children. Our greatest success would be to grow up without losing our inner child, so we don't get lost in the turmoil.

Plaza de Colón, 4
 COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

14-18€
 teatrofernangomez.es

03 / BARBADOS EN 2022

26 DIC / DEC-5 ENE / JAN

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

En esta propuesta de Pablo Remón, dos actores narran la historia de una pareja. A veces, se ponen de acuerdo: lo hacen con humor, con extrañeza, con gozo. Otras veces, se contradicen.

In this play by Pablo Remón, two actors tell the story of a couple. Sometimes, they agree, doing so with humour, surprise and joy. Other times, their playful interactions shift, and they contradict each other.

Conde Duque, 9-11
 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
 Dom / Sun 19h

18€
 condeduquemadrid.es

01 / TODOS PÁJAROS DE WAJDI MOUAWAD

5-29 DIC / DEC

→ Teatros del Canal

Wajdi Mouawad describe los sentimientos del enemigo en un tenso ambiente. La acción se desarrolla principalmente en Israel: una ola de suicidios de jóvenes varones y mujeres, enamorados, afecta a todo el país. Con Vicky Peña.

Wajdi Mouawad describes the feelings of the enemy in a tense climate. The story is mainly set in Israel: a wave of suicides by young men and women in love is afflicting the entire country. Starring Vicky Peña.

Cea Bermúdez, 1
 CANAL

Mar-sáb / Tues-Sat 19h;
 Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 9€
 teatrosdelcanal.com

02 / BERNICE

HASTA / UNTIL 8 DIC / DEC

→ Teatro Español. Sala Pequeña-Margarita Xirgu

Primera obra de Susan Glaspell que se representa en España. El texto relata cómo afloran las tensiones entre los integrantes de una familia que se encuentra asumiendo la pérdida de la carismática mujer alrededor de la que giraba su existencia. Con Eva Rufo y Jesús Noguero.

Bernice is the first play by Susan Glaspell to be staged in Spain. It explores the tensions that arise within a family grappling the loss of the charismatic woman who was its backbone. Starring Eva Rufo and Jesús Noguero.

Príncipe, 25
 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
 teatroespanol.es

03 / NADA

HASTA / UNTIL 22 DIC / DEC

→ Teatro María Guerrero

Júlia Roch interpreta a Andrea, la protagonista de la novela de Carmen Laforet. Una chica algo rara que quiere contarnos, como si fuéramos amigos, reflexiones de lo que se va encontrando en la Barcelona de los años cuarenta, en plena posguerra.

Júlia Roch plays Andrea, the protagonist of Carmen Laforet's novel. A somewhat unconventional character, Andrea speaks to us as if we were close friends, sharing her thoughts and observations from 1940s Barcelona, right after the Spanish Civil War.

Tamayo y Baus, 4
 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
 dramatico.mcu.es

01 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

→ Teatro Amaya

Esta divertida comedia nos presenta a un grupo de teatro amateur en el estreno de una obra de misterio en la que, como el propio título sugiere, todo lo que puede salir mal, ¡sale mal!

This funny comedy introduces us to an amateur theatre group which, as the play's name (*The play that goes wrong*) suggests, is afflicted by Murphy's law.

Paseo General Martínez Campos, 9
IGLESIA

Mar-vier / Tues-Fri & 23 & 30 Dic / Dec 20h; Sáb / Sat 17 & 20h; Dom / Sun 17h; 25 Dic / Dec 19h

DESDE / FROM 19€
teatroamaya.com

02 / EL JEFE DEL JEFE

HASTA / UNTIL 26 ENE / JAN

→ Teatro Pavón

Una de las obras más imprescindibles de Lars von Trier, que revela los mecanismos de un mundo empresarial en el que se ven reflejadas todas las incoherencias del capitalismo. Con Fernando Gil.

The Boss of It All, one of Lars von Trier's most essential tales, sheds light on the inner workings of the corporate world, revealing not just the inconsistencies of capitalism. This Spanish adaptation stars Fernando Gil.

Embajadores, 9
LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Miér-sáb / Weds-Sat 19h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 15€
elpavonteatro.es

03 / MARIA STUARDA

14-30 DIC / DEC

→ Teatro Real

Estreno en el Teatro Real de esta ópera mayúscula de Donizetti. Una nueva producción de David McVicar que nos acerca el dramático enfrentamiento entre María Estuardo, reina de Escocia, y su ejecutora, la reina Isabel I de Inglaterra.

For the very first time, Teatro Real is staging this master opera by Donizetti. This new production by David McVicar draws us into the dramatic clash between Mary, Queen of Scots and her executioner, Elizabeth I.

Plaza de Isabel II, s/n
ÓPERA

19:30h; 29 Dic / Dec 18h

18-475€
teatroreal.es

04 / RÉQUIEM: SINFONÍA FINAL

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Ifema Madrid

Réquiem supone el final escénico de Suso Silva como creador y maestro de ceremonias del Circo de los Horrores.

Réquiem marks the final stage performance of Suso Silva as creator and master of ceremonies of Spain's Circus of Horrors.

Avda. del Partenón, 5
FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri 20h; Sáb / Sat 18:15 & 21:30h; Dom / Sun 17h; 6 Dic / Dec 20:15h

DESDE / FROM 23,34€
ifema.es

05 / LAPONIA

HASTA / UNTIL 29 DIC / DEC

→ Teatro Maravillas Meléndez

Mónica, Ramón y su hijo de cinco años, Martín, viajan a Finlandia para pasar la Navidad con la hermana de Mónica, su compañero finés y la hija de ambos, Aina, de cuatro años. Martín está feliz: va a ver a Papá Noel. Con Amparo Larrañaga e Iñaki Miramón.

Mónica, Ramón and their five-year-old son Martín travel to Finland to spend Christmas with Mónica's sister, her Finnish partner and their four-year-old daughter Aina. Martín is very excited as he'll get to see Santa Claus there. Starring Amparo Larrañaga and Iñaki Miramón.

Manuela Malasaña, 6
BILBAO

Miér-vier / Weds-Fri 20h; Sáb / Sat & 6 Dic / Dec 18:30 & 20:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 27,70€
teatromaravillas.com



01



02



04



03



05



01 / LOS PILARES DE LA TIERRA

→ Teatro EDP Gran Vía

Estreno mundial de esta superproducción basada en la novela homónima de Ken Follet. Un espectáculo único que nos permitirá descubrir una historia mágica con momentos épicos. El musical, con una puesta en escena inmersiva, nos llevará hasta la Inglaterra del siglo XII para conocer a Tom Builder, un constructor que pretende levantar una imponente catedral gótica en Kingsbridge. Ambición, amor y poder, con proyecciones 360°, sonido envolvente, sensacionales efectos especiales y cuidadas coreografías y momentos de lucha diseñados por profesionales de la esgrima.

Don't miss the global premiere of this mega-production based on Ken Follet's novel of the same name, a one-of-a-kind show that immerses us in a magical tale full of epic moments. Featuring immersive staging, the musical whisks us away to

12th-century England to discover the story of Tom Builder, a craftsman who dreams of constructing an imposing Gothic cathedral in Kingsbridge. It's a tale of ambition, love and power which unfolds against a backdrop of 360° projections, surround sound, sensational special effects, carefully designed choreography and fight scenes developed by fencing professionals.

Gran Vía, 66
 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur & 23 & 30 Dic / Dec 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun & 26 Dic / Dec 17h

DESDE / FROM 24,04€
 beon-entertainment.com

02 / SONRISAS Y LÁGRIMAS

6-29 DIC / DEC

→ Teatro Bellas Artes

Ambientado en Austria, a finales de los años 30 del pasado



siglo XX, el musical nos cuenta la historia de María, una novicia que comienza a trabajar como institutriz para una familia numerosa mientras sopesa la decisión de convertirse en monja. Un musical mítico, que en esta ocasión está interpretado por un elenco formado por niños y jóvenes profesionales con edades comprendidas entre los siete y dieciocho años.

Set in Austria in the late 1930s, the musical tells the story of Maria, a novice who accepts a job as governess for a large family while deciding whether to become a nun. This Spanish adaptation of the iconic musical *The Sound of Music* features a cast of professional child actors ranging from 7 to 18 years old.

Marqués de Casa Riera, 2
 SEVILLA

Sáb / Sat & 6, 22
 & 29 Dic / Dec 12h

DESDE / FROM 18€
 teatrobellasartes.es

01 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida WAH es el último reducto para poder escucharla... Al estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una increíble puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
 FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri & 24 & 30 Dic / Dec 19:30h;
 Sáb / Sat & 13 & 27 Dic / Dec 13:30 & 19:30h;
 Dom / Sun 13:30h

DESDE / FROM 54€
 wahshow.com



02 / THE BOOK OF MORMON

→ Teatro Calderón

De los creadores de *South Park*, Trey Parker y Matt Stone, y Robert López, compositor de éxitos como los de las películas *Coco* y *Frozen*, *The Book of Mormon* es el título imprescindible para los amantes de los musicales.

From the creators of *South Park*—Trey Parker and Matt Stone—in collaboration with Robert López, who composed hit songs from *Coco* and *Frozen*, *The Book of Mormon* is a must for lovers of musical productions.

Atocha, 18
 SOL

Mar / Tues 20:30h; Miér-jue / Weds-Thur & 23 & 30 Dic / Dec 20h; Vier-sáb / Fri-Sat & 26 Dic / Dec 17 & 21h; Dom / Sun 17h;
 8 & 15 Dic / Dec 16:30h;
 25 Dic / Dec 19h

DESDE / FROM 20,29€
 entradas.com



03 / EL FANTASMA DE LA ÓPERA

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

La apasionante historia de amor, muerte y obsesión entre un genio de la música que vive escondido del mundo en las entrañas de un teatro y Christine, una joven con una voz celestial.

This musical is a thrilling story of love, death and obsession between a musical genius who lives hidden away from the world beneath an opera house, and Christine, a young woman with an angelic voice.

Paz, 11
 SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier / Fri 17:30 & 21:30h;
 Sáb / Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 16:30 & 20:30h;
 1 & 15 Dic / Dec 17h

DESDE / FROM 34€
 musicaelfantasmadelaopera.com



01 / MAMMA MÍA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre que regenta un hotel en una isla griega. Ha tenido que criar sola a su hija, Sophie, que está a punto de casarse... El musical con las canciones de ABBA, de vuelta en Madrid.

Donna is a mother who runs a hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. This musical featuring songs by ABBA, returns to Madrid.

Gran Vía, 54
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar / Tues 20:30h;
Miér-jue / Weds-Thur & 23 & 30 Dic / Dec 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat & 26 Dic / Dec 17 & 21h; Dom / Sun 17h; 8 & 15 Dic / Dec 16:30h; 25 Dic / Dec 19h

DESDE / FROM 18,67€
mammiaaelmusical.es

02 / GREASE, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 19 ENE / JAN

→ Teatro Apolo

Con motivo del 50º aniversario de su estreno en Chicago en la ciudad de Madrid se presentó una nueva producción con un elenco con una energía arrolladora y una ambiciosa puesta en escena.

50 years on from its original premiere in Chicago, this production arrived in Madrid featuring a dynamic cast and an ambitious staging.

Plaza Tirso de Molina, 1
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar / Tues 20:30h; Miér-jue / Weds-Thur & 23 & 30 Dic / Dec 20h; Vier-sáb / Fri-Sat & 26 Dic / Dec 17 & 20:30h; Dom / Sun 17h; 1 Dic / Dec 18h; 8 & 15 Dic / Dec 16:30h

DESDE / FROM 14,94€
musicalgrease.es

03 / MALINCHE

→ Ifema Madrid

Nacho Cano narra el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México a la vez que rinde todo un homenaje a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas. Todo aquí se desarrolla bajo una carpa, con zona gastronómica.

Nacho Cano tells the story of the birth of racial intermingling after the conquest of Mexico, while also paying tribute to Malinche, a woman who acted as an intermediary between two cultures. The production is set under a tent that also has a food area.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h; Vier / Fri 17 & 21h; Sáb / Sat 16 & 20:30h; Dom / Sun 16h

DESDE / FROM 23€
malinchethemusical.com

01 / COME FROM AWAY

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Teatro Marquina

El 11 de septiembre de 2001 el espacio aéreo norteamericano cerró sus accesos y cientos de aviones fueron desviados. Esta es la historia real de las más de 7000 personas que aterrizaron en la isla de Gander (Canadá).

On 11 September 2001, US airspace was shut down as hundreds of aircraft were diverted. This show, now arriving in Spain, tells the true story of more than 7,000 people from all over the world who landed on Gander Island, Canada.

Prim, 11
📍 BANCO DE ESPAÑA / CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 19h; Dom / Sun 18h; 14 Dic / Dec 16 & 19h

DESDE / FROM 24,95€
entradas.com

02 / WE WILL ROCK YOU

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

El musical con las canciones de Queen nos presenta un futuro distópico en el que la música ha quedado prohibida. Pero aún sobreviven algunos rebeldes que desafían al régimen opresor. El rock volverá para restaurar la libertad.

The musical featuring Queen's greatest hits takes us to a dystopian future where music has been banned. But where a group of rebels are fighting the oppressive regime and rock music has the power to restore freedom.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 22h; Sáb-dom / Sat-Sun & 6 Dic / Dec 17 & 20:30h; 25 Dic / Dec 20h

DESDE / FROM 18,50€
laestacion.com

03 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción presentada en España. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los principales atractivos de nuestra ciudad.

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions.

Gran Vía, 57
📍 SANTO DOMINGO

Mar y jue / Tues & Thur & 25 & 30 Dic / Dec 20h; Miér / Weds 19h; Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 16 & 20h; 1 Dic / Dec 18h; 15 Dic / Dec 16h

DESDE / FROM 25€
stage.es



01 / LOS CHICOS DEL CORO. EL MUSICAL

→ Teatro La Latina

En 1949, el profesor sustituto Clément Mathieu llega al internado Fondo del Estanque... Este musical no es solo la adaptación de la famosa película. Es una apuesta para hablar sobre cómo el arte ayuda a las personas en su crecimiento personal.

In 1949, substitute teacher Clément Mathieu arrives at Fond de l'Étang. This musical isn't just an adaptation of the famous film, it's also a clear endorsement of art's essential role in encouraging personal growth.

Plaza de la Cebada, 2
📍 LA LATINA

Miér-jue / Weds-Thur & 27
& 30 Dic / Dec 20h; Vier-
dom / Fri-Sun 17 & 20h;
13 & 20 Dic / Dec 19:30h

DESDE / FROM 18,73€
teatrolalatin.es

02 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a uno mismo. Magia y diversión en una producción que nos permitirá vivir una deslumbrante aventura.

A genie. A lamp. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
📍 PLAZA DE ESPAÑA

Mar y jue / Tues & Thur
& 25 & 30 Dic / Dec 20h;
Miér / Weds 19h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 &
21h; Dom / Sun 16 & 20h;
1 Dic / Dec 17:30h;
15 & 29 Dic / Dec 16h

DESDE / FROM 25€
stage.es

03 / ALAN

HASTA / UNTIL 17 DIC / DEC

→ Teatro Reina
Victoria

Este musical, basado en hechos reales, aborda de manera directa y emotiva la importancia de combatir el acoso escolar, la transfobia y la discriminación social. Un espejo donde el público de todas las edades puede verse reflejado.

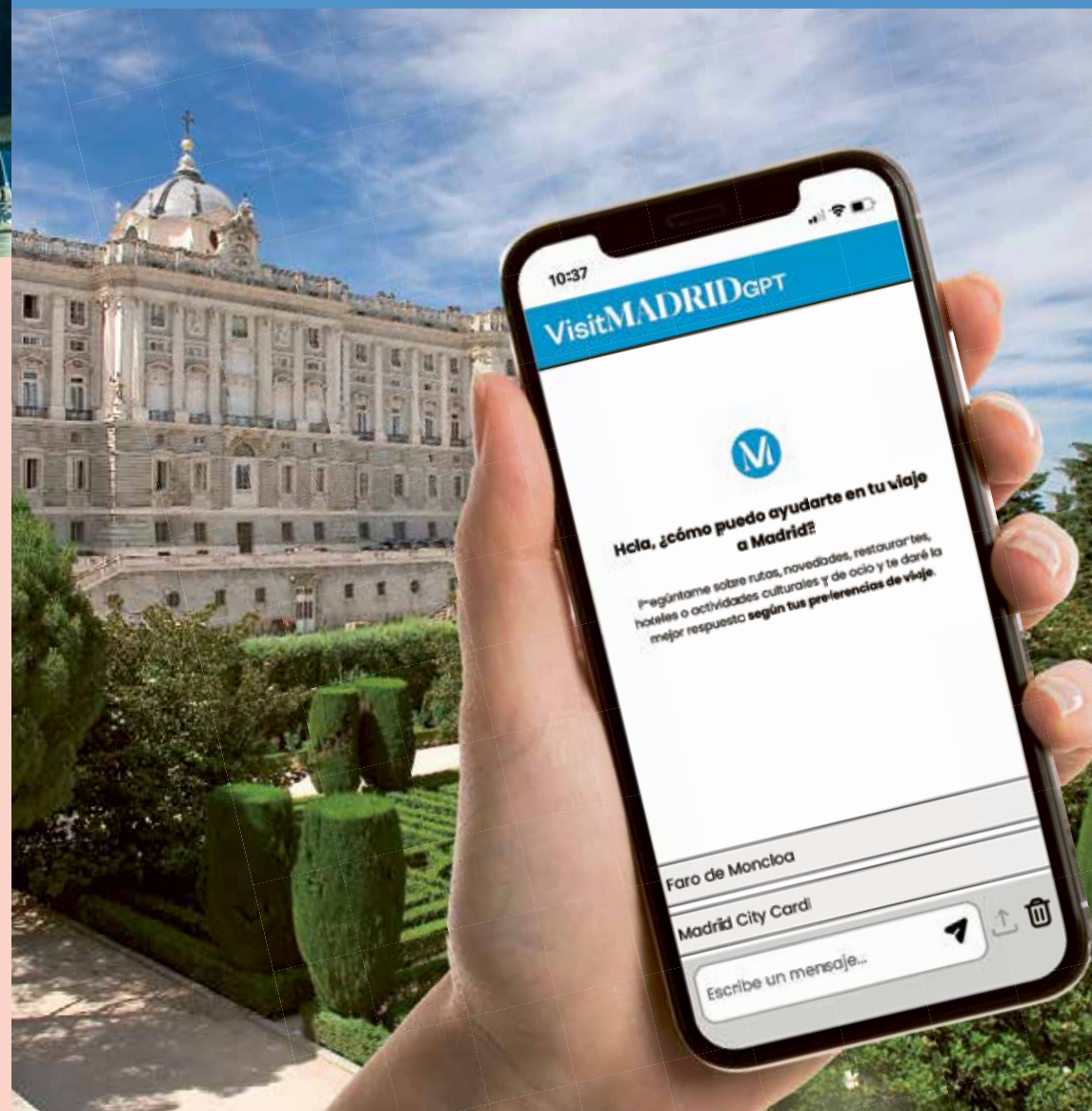
Based on real events, this musical tackles the importance of fighting bullying, transphobia, and social discrimination with honesty and emotional depth. It holds up a mirror in which audiences of all ages can see themselves reflected.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SEVILLA

Lun-mar / Mon-Tues 20h

DESDE / FROM 14€
elteatroyreinaevictoria.com

Déjate guiar por VisitMADRIDGPT



TERRAZAS DE INVIERNO OUTDOOR WINTER DINING

Es una de las actividades preferidas de los madrileños: compartir una comida o cena entre amigos al aire libre, sea cual sea la fecha del calendario. En esta época del año, ¿quién dijo frío? Todos estos restaurantes desprenden calor y mucho encanto.

It's a favourite pastime among Madrileños: enjoying lunch or dinner with friends outdoors, no matter what season the calendar says it is. Who says it's cold at this time of year? All of these restaurants radiate warmth and charm.

El 21 de diciembre comienza el invierno, una estación que en Madrid se vive de forma tranquila. No suele nevar y, aunque hace frío, también, de pronto, aparecen días soleados. Si prestamos atención y miramos hacia arriba quizás podamos disfrutar del famoso cielo velazqueño de la ciudad, inmortalizado por el autor de *Las Meninas* en numerosos cuadros, como *La rendición de Breda*. No resulta difícil distinguirlos: enmarañados de nubes altas siguen siendo sorprendentemente azules. Contemplarlos es todo un placer. Como lo es también, siempre, sea cual sea la época del año, quedar para participar en una comida o cena al aire libre, sentados en una de las muchas terrazas, a pie de calle o en azoteas, que pueblan nuestro mapa urbano. Las de todos estos restaurantes tienen algo en común: están cubiertas. Algunas, con estructuras acristaladas, o curiosamente transparentes; otras, con toldos que le dan un toque de lo más romántico. Hay que buscarlas en *rooftops* de moda, patios, en medio de un jardín... ¡Es hora de descubrirlas!

21 December officially marks the beginning of winter, a season which is generally quite pleasant in Madrid. Snow is rare, and although it's cold, some sunny days peek through every now and then. Pay attention and look up. You might be able to enjoy the city's famous Velázquezian sky, immortalised in numerous paintings, such as *The Surrender of Breda*, by the *Las Meninas* painter. It's not difficult to recognise: despite the clouds that often drift high above, the sky retains a striking blue hue. Gazing at these skies is truly a delight. So is meeting, whatever the season, for lunch or dinner at a table in one of our city's many *al fresco* dining spaces, whether it's down at street level or high up on a rooftop. All the terraces at these restaurants have something in common: they're covered. Some by glass or other intriguingly transparent structures, and others by awnings which give them a very romantic feel. Keep an eye out for them at Madrid's trendy rooftop bars and restaurants, along the city's pavements, or in the middle of a garden. They're waiting to be discovered!

El Jardín de Arzábal

PICOS PARDOS

→ Velázquez, 62
(BLESS Hotel Madrid)
⇒ SERRANO
Tel. 91 086 13 85
blesscollectionhotels.com/es/madrid/bless-hotel-madrid

Han tardado en llegar pero, por fin, en Madrid podemos disfrutar de la moda de las *bubbles* que desde hace mucho tiempo triunfan en otras latitudes. Pero, ¿qué son? Pues algo así como iglús transparentes que nos permiten contemplar el entorno y las vistas de una manera muy especial. Y más, si, como es el caso, están instaladas en uno de los *rooftops* más exclusivos de Madrid, en el Barrio de Salamanca. La experiencia se denomina *Picos Pardos Winter Edition*, y es toda una sensación ya que en ellos es posible cenar bajo las estrellas en un ambiente de lo más íntimo. ¡Como si estuviéramos en Los Alpes! Para eso está también la carta, en la que encontramos, sobre todo, *raclettes* y *fondues* de queso suizo y, como no podía ser de otra forma, de chocolate. Delicias todas que se mezclan con propuestas castizas como la ensaladilla rusa o las croquetas de jamón ibérico.

They've taken their time to arrive in Madrid, but we can now finally enjoy the bubble trend that has caught on in other places. But what exactly are they? Well, they're a bit like a transparent igloo that allows us to admire the surroundings and views in a very special way. All the more so if, like at this restaurant, they're installed on one of the city's most exclusive rooftops, in Barrio de Salamanca. The experience is called *Picos Pardos Winter Edition* and it's a sensory adventure, as you can have dinner under the stars in a very intimate setting. It feels like you're in the Alps! The menu contributes to that feeling, especially with offerings like *raclettes* and *fondues* made with Swiss cheese and, naturally, chocolate. These delicious dishes share menu space with more traditional options like Olivier salad and *Ibérico* ham croquettes.



Un auténtico oasis. No hay mejor forma de describir la espectacular terraza cubierta de este sensacional restaurante del Grupo Arzábal, un jardín atemporal en el que es posible disfrutar de la mejor gastronomía sea cual sea la época del año. Muy parecido a un invernadero, con plantas colgantes y una estructura acristalada de hierro forjado. Así es este espacio en el que a ratos parece que estamos en algún país tropical. Aunque, a veces también, tendremos la sensación de estar en alguna localidad mediterránea. Y todo ello, en el interior del Museo Reina Sofía, que aporta una atmósfera artística de lo más sugerente. Aquí el producto es la estrella. En la carta, ceviche de corvina naranja, lomo de atún con escabeche de cítricos, mejillones *bouchot*, albóndigas de pularde en salsa pepitoria y una tarta de queso cremosa para la que siempre hay que dejar hueco. ¡Qué rico está todo!



EL JARDÍN DE ARZÁBAL

→ Santa Isabel, 52
(Museo Reina Sofía)
⇒ ATOCHA
Tel. 91 528 68 28
grupoarzabal.com

A true oasis perfectly describes the spectacular covered *al fresco* dining area at this sensational restaurant by Grupo Arzábal. In this timeless garden, you can savour the finest cuisine, no matter the season. The space itself resembles a greenhouse with hanging plants and a glazed cast-iron structure. At times, it feels like you've been transported to a tropical paradise; at others, a quaint Mediterranean village. It can be found inside the Reina Sofía Museum, giving it a very intriguing artistic feel. Here, ingredients play a starring role, with a menu which includes orange sea bass *ceviche*, tuna steak with citrus pickle, Bouchot mussels, poularde meatballs in *pepitoria* sauce and a creamy cheesecake for which you'll need to leave some room. Everything is just so yummy!



UDAIPUR

→ Paseo de la Castellana, 74
 ☞ GREGORIO MARAÑÓN
 Tel. 91 563 11 87
 losmejoresrestaurantesindios.com

Una terraza al aire libre y otra acristalada. A elegir, según el tiempo que haga. Cualquiera de las dos opciones es buena para disfrutar de la cocina de este restaurante indio con una más que sabrosa carta. Hojas de hojaldre rellenas de pollo, langostinos con hierbas, pescado adobado preparado al horno *tandoori*... ¡y mucho curry! Un aliciente más: que nadie se pierda sus cócteles de autor. ¿Qué tal un Boomby Masala? Es salado y picante. Atención a la decoración: sus colores se inspiran en los de la fiesta Holi y las especias.

Choose between one open-air dining space and another with a glazed enclosure—the decision may depend on the weather. Either way, both are great spots to enjoy the delectable offerings at this Indian restaurant which boasts a scrumptious menu. You'll find chicken *samosas*, spiced prawns, *tandoori* fish *tikka*...and lots of curry! And there's another incentive: the signature cocktails. Try the Boomby Masala for a savoury, spicy kick. Be sure to check out the décor too, which is inspired by the colours of the Holi festival and the warm tones of spices.

HEVIA

→ Serrano, 118
 ☞ GREGORIO MARAÑÓN / RUBÉN DARÍO
 Tel. 91 562 30 75
 heviamadrid.com

Bienvenidos a la que es una de las grandes instituciones gastronómicas de Madrid. Un negocio familiar que ha ido pasando de generación en generación, siempre con una constante: servicio impecable, mejor producto y exquisito trato a los comensales. Su terraza, con cierto aire de *bistró* francés, es, con sus manteles largos, luces indirectas, flores frescas e hilo musical, una de las más acogedoras y elegantes de la ciudad. Entre sus clásicos, tortilla española con callos y una premiada ensaladilla rusa con ventresca de bonito.

Welcome to one of Madrid's great culinary institutions. This family business, passed down from generation to generation, has one constant: friendly, impeccable service and top-quality ingredients. With its long tablecloths, soft lighting, fresh flowers and background music, the terrace space exudes a French bistro vibe, making it one of the most inviting and elegant in the city. The menu features classic dishes such as Spanish omelette with tripe and an award-winning tuna belly and potato salad.

ROBATA MADRID

→ Puigcerdá, 4
 ☞ SERRANO / RETIRO
 Tel. 91 600 69 86
 robata.es

Un escenario para disfrutar, saborear y rendir homenaje a la gastronomía japonesa con un ligero acento occidental. Así se presenta este restaurante situado en el idílico callejón de Puigcerdá, junto a la calle de Jorge Juan, que, como el resto de los que aquí se ubican, cuenta con una muy agradable terraza. Aunque, para estas fechas, lo mismo hay quien prefiere su azotea abuhardillada... Su carta incluye los platos de cocina más tradicionales, la fusión, su famosa *robata* -cocina a la parrilla de carbón- y estupendos postres caseros.

Enjoy, savour and pay tribute to Japanese cuisine with a subtle Western flair at this restaurant, located along the picturesque, narrow street Calle de Puigcerdá, just off Calle de Jorge Juan. Just like many of the surrounding establishments, it offers a very pleasant open-air dining space. At this time of year, however, you may prefer the rooftop area with its sloped ceilings. The menu includes more traditional dishes as well as fusion creations, the famous *robata* (charcoal-grilled food) options and fantastic homemade desserts.

BEL MONDO

→ Velázquez, 39
 ☞ VELÁZQUEZ
 Tel. 91 167 94 08
 bigmammagroup.com

Concebido como la mezcla perfecta entre un palacio a orillas del lago de Garda y el piso de soltero de un chico guay de los años ochenta, Bel Mondo es pura felicidad. A disposición de los comensales quedan 235 metros cuadrados de terraza en un jardín secreto, repleto de flores, que hará las delicias de quienes estén preparando una cena romántica para dos. En la cocina, Daniele Tasso prepara platos ultra sabrosos con *buoni prodotti* italianos, pizzas *gourmet* napolitanas y una selección de pasta fresca, cien por cien *fatto in casa*.

Designed as the perfect mix between a summer palazzo along the banks of Lake Garda and a 1980s bachelor pad, Bel Mondo radiates happiness. Diners can enjoy the 235-square-metre outdoor patio area set in a secret garden full of flowers—an ideal setting for a romantic dinner for two! In the kitchen, Daniele Tasso uses *buoni prodotti*, or the finest Italian products, to prepare gourmet Neapolitan pizzas and a selection of fresh pasta, all of which is made on-site.



EL JARDÍN DE FORTUNY

→ Fortuny, 34
 ☞ RUBÉN DARÍO
 Tel. 618 26 64 58
 fortunymhomeclub.com

Un palacete del siglo XIX, en el barrio de Almagro, acoge este jardín a cubierto. La luz natural y los detalles decorativos son los protagonistas de la terraza, con una carta de cocina mediterránea. ¿Qué tal una lubina salvaje en crema de espárragos y *tempura* de trigueros?

This covered garden is located on the premises of a lavish 19th-century building in the neighbourhood of Almagro. Natural light and decorative features take centre stage in the terrace area, which serves Mediterranean food. How does wild sea bass in asparagus cream with wild asparagus *tempura* sound?

FELLINA

→ Caracas, 21
 ☞ RUBÉN DARÍO / ALONSO MARTÍNEZ
 Tel. 91 108 80 08
 fellinamadrid.com

Un pedacito de Italia en pleno barrio de Chamberí. Y lo que es más sorprendente: con una coqueta terraza en la que todo sabe mejor. Ya lo dicen por aquí: “la vida es una combinación de magia y pasta”. Una sugerencia: *risotto* con boletus y *foie* y rueda de *pecorino*.

This restaurant offers a taste of Italy in the heart of Chamberí. The highlight? Its charming *al fresco* terrace where everything tastes better. As they say here, “life is a combination of magic and pasta”. One must-try dish: *boletus* mushroom *risotto* with *foie gras* served inside a Pecorino cheese wheel.

LA ANCHA

→ Príncipe de Vergara, 204
 ☞ CONCHA ESPINA
 Tel. 915 63 89 77
 laancha.com

Situada en el parque frente al restaurante, rodeada de vegetación y construida sobre una estructura de madera similar a la de una cabaña de campo. Así es la terraza acristalada de La Ancha, abierto en 1969. Nadie se puede sentir madrileño si no ha probado su mítico escalope Armando.

The enclosed outdoor space at La Ancha, which opened in 1969, is found in the park in front of the restaurant. Surrounded by greenery, its wooden structure is similar to that of a cottage. You can't call yourself a true *Madrileño* until you've tried their legendary Armando escalope.

01 / 06. El Jardín de Fortuny
 02 / 05. Fellina
 03 / 04. La Ancha



01



02



03



04



05



06

UNA NAVIDAD MUY MADRILEÑA A MADRID-STYLE CHRISTMAS

Luces, abetos, turrón, mercadillos, uvas... De todo hay en nuestra ciudad, convertida durante el mes de diciembre en una auténtica capital de la Navidad. Si hasta aquí has llegado para disfrutar de unos días especiales, ¡sigue nuestras recomendaciones! Hay tradiciones que no puedes dejar de cumplir para vivir toda la magia que desprenden las fiestas más esperadas.

Lights, fir trees, turrón nougat, street markets, grapes... Our city has a bit of everything as it transforms into a true Christmas wonderland in December. If you've travelled here to soak up the capital's festive spirit, follow our tips! There are traditions you simply can't miss if you want to experience the best of Madrid's most eagerly awaited holidays.



Palacio Real

La Navidad en Madrid es única. Puede sonar a tópico pero lo cierto es que la ciudad cambia su aspecto habitual para transformarse en un lugar lleno de encanto. Desde finales del mes de noviembre casi doce millones de bombillas iluminan calles y plazas, que brillan de forma especial gracias a un total de 7100 cadenas, 121 cerezos, una decena de grandes abetos luminosos y otros sorprendentes elementos, como la bola gigante que cada año se sitúa junto a las puertas de los jardines de Sabatini. Creadores de moda, como Juan Duyos, Roberto Verino o Devota & Lomba, y otros grandes profesionales, firman muchos de los diseños de las luces, aunque, en esta ocasión, algunas de ellas han sido realizadas por niños, ganadores de un concurso escolar de dibujo. Toda esta decoración, distribuida en 230 emplazamientos, comienza a funcionar a las seis de la tarde. Autobuses descapotables recorren algunas zonas para disfrutar a cielo abierto del alumbrado. Algo que también se puede hacer desde cualquiera de los cada vez más de moda *rooftops* de Madrid, sobre todos los del entorno de la Gran Vía, como la *azotea del Círculo de Bellas Artes* (Marqués de Casa Riera, 2), *Picalagartos*, en el NH Collection Madrid Gran Vía (Gran Vía 21), *El Jardín de Diana* del Hyatt Centric Gran Vía Madrid (Gran Vía, 31) o el *360°* del Hotel RIU Plaza España (Gran Vía, 84).

Christmas in Madrid is unique. It might sound clichéd, but the city feels entirely transformed at this time of year, brimming with a unique, irresistible charm. Starting at the end of November, nearly twelve million bulbs illuminate the streets and squares of the capital, twinkling festively on 7,100 lights strings, 121 cherry trees, ten big fir trees and on other surprising features like the giant bauble which is placed by the gates of Sabatini Gardens every year. Many of the light displays were crafted by fashion designers like Juan Duyos, Roberto Verino and Devota & Lomba, along with other top professionals. This year, however, some of them were designed by children who won a drawing competition held for students. All of the decorations, spread across 230 different locations, are switched on at 6pm and open-top buses tour selected areas, allowing passengers to enjoy the festive lights under the night sky. You can do the same at any of Madrid's increasingly trendy rooftop bars and restaurants, especially those around Gran Vía avenue, including *Azotea del Círculo* at Círculo de Bellas Artes (No. 2 Calle del Marqués de Casa Riera), *Picalagartos* at Hotel NH Collection Madrid Gran Vía (No. 21 Gran Vía), *El Jardín de Diana* at Hyatt Centric Gran Vía Madrid (No. 31 Gran Vía) and *360°* at Hotel RIU Plaza España (No. 84 Gran Vía).

El 22 de diciembre el Sorteo Extraordinario de la Lotería de Navidad supone el primer gran aliciente de estas fiestas. Se celebra desde 2012 en la Sala Principal del **Teatro Real** (Plaza de Isabel II, s/n), que abre sus puertas a las ocho de la mañana, para que, todos aquellos que durante horas han permanecido desafiando al frío en la cola, puedan pasar y tomar sitio para presenciarlo en directo. ¡Muchos van disfrazados! No hay que reservar entrada, solo esperar, quizás una noche entera. Pero merece la pena: es un verdadero espectáculo ver cómo caen las bolas de los bombos y cantan los premios los niños y niñas del Colegio de San Ildefonso, que llevan cumpliendo con tan alegre misión desde 1812. Hay muchas administraciones de lotería para comprar décimos, pero la más famosa es **Doña Manolita** (Carmen, 22), que desde 1904 ha repartido el gordo en 77 ocasiones.

On 22 December, the Special Christmas Lottery takes centre stage as the season's main attraction. Since 2012, the draw has been held in the Main Auditorium of **Teatro Real** opera house (Plaza de Isabel II), which opens its doors at 8am, inviting everyone who's braved the cold—often queuing for hours—to come inside and watch the event live. A lot of people even dress up in costume! No ticket is required; just patience—sometimes an overnight wait—but it's well worth it. The atmosphere is electric as the lottery balls drop from the urns and the children from San Ildefonso School sing out the numbers, a joyous tradition they've carried out since 1812. There are plenty of lottery outlets where you can buy a *décimo* (tenth of a ticket), but the most famous is **Doña Manolita** (No. 22 Calle del Carmen). Here, they've sold the winning ticket for the top prize, *El Gordo*, 77 times since 1904.

COMPRAS EN LA PLAZA MAYOR

Escuchar su canturreo de fondo, estés donde estés, es una más que consolidada tradición. Como lo es también pasarse por el **Mercado de Navidad de la Plaza Mayor**, situado en torno a la figura ecuestre de Felipe III. Hay tiempo para visitarlo, ya que estará abierto, desde las diez de la mañana, hasta el 31 de diciembre. En sus más de cien casetas hay de todo: desde bolas y espumillón para decorar el árbol hasta figuras para el Belén.

SHOPPING IN PLAZA MAYOR

Feeling the festive buzz of the square, wherever you may be, is a time-honoured tradition, as is wandering around **Plaza Mayor Christmas Market**, which is set up around the equestrian statue of Philip III. Don't worry, there's lots of time to check it out as it opens every day at 10am and will be held until 31 December. The over 100 stalls sell everything under the sun: from baubles and tinsel for the tree to figures for Nativity scenes.



Mercado de Navidad de la Plaza Mayor

Ya en el siglo XVIII, con la llegada la dinastía de los Borbones, el país empezó a modernizarse y a importar tradiciones de Francia e Italia, donde la Navidad era una gran fiesta marcada por las reuniones familiares y donde los mercados suponían un negocio fundamental. En el siglo XIX, el Ayuntamiento dictó una normativa que regulaba los puestos y obligaba a los comerciantes a solicitar su licencia de venta de productos navideños. De esta manera, por cada fracción en las calles de Ciudad Rodrigo, Zaragoza o las plazas Mayor y de Santa Cruz se debía abonar una tasa de cinco pesetas. En 1860 todos esos puestos quedaron centralizados en un único espacio: este del que hoy podemos disfrutar.

DULCES PARA TODOS

En Madrid son platos típicos de Navidad el consomé, la lombarda, el besugo al horno... ¡y los dulces! Las cenas de Nochebuena y Nochevieja y la comida de Navidad deben terminar siempre con una bandeja bien repleta. No hay problema: distribuidas por toda la ciudad existen multitud de pastelerías cuyos obradores no paran ni un minuto en estas fechas. Algunas son centenarias. Ahí están **Casa Mira** (Carrera de San Jerónimo, 30), fundada en 1855, famosa por su turrón; la

Back in the 18th century, with the arrival of the Bourbon dynasty, Spain began to modernise, adopting traditions from France and Italy, where Christmas was a huge celebration filled with family gatherings and where markets played a central role. In the 19th century, the city council passed a law to regulate the stalls, requiring merchants to obtain a licence to sell festive goods. Under this law, a fee of five pesetas was charged for each stall on Calle de Ciudad Rodrigo, Calle de Zaragoza and in the squares of Plaza Mayor and Plaza de Santa Cruz. In 1860, all of the stalls were moved to one single location, where they continue to be today.

SWEETS FOR ONE AND ALL

Typical Christmas meals in Madrid include consommé, red cabbage, baked sea bream...and sweets! Dinner on Christmas Eve and New Year's Eve and lunch on Christmas Day always end with a tray of goodies. But fear not—across the city, countless patisseries keep their ovens running non-stop during the festive season. Some of them have been in business for over a century, as is the case with **Casa Mira** (No. 30 Carrera de San Jerónimo), established in 1855 and famous for its *turrón* nougat; **Antigua Pastelería**



Antigua Pastelería del Pozo (Pozo, 8), que desde 1830 ofrece delicados mantecados y polvorones; **La Mallorquina** (Puerta del Sol, 8), inaugurada en 1894, en la que podemos comprar mazapán con divertidas formas, y también anguilas, que, rellenas de batata o cabello de ángel, inundan el escaparate de **El Riojano** (Mayor, 10), abierta desde 1895.

Como gran punto de encuentro que es, Madrid se ha dejado llevar por nuevos sabores dulces y ahora triunfa también el *panettone* italiano, que podemos encontrar en pastelerías que son todo un icono gastronómico de nuestra ciudad, como **La Duquesita** (Fernando VI, 2) o **Moulin Chocolat** (Alcalá, 77) y panaderías como **Panadario** (Alonso Heredia, 25).

Al igual que sucede con la Plaza Mayor, la **Puerta del Sol** es otro de esos lugares de imprescindible visita en estas fechas. Quedar junto a la estatua del Oso y el Madroño y comenzar desde ahí una ruta de tapas por el Barrio de las Letras o el Madrid de los Austrias es algo de lo más madrileño. Como lo es también visitar **Cortylandia**, espectáculo infantil animatrónico que El Corte Inglés (Pecados, 3) organiza desde 1979, año en el que utilizó un retazo de selva africana y una máquina de tren real que funcionaba en el Parque de Atracciones.

del Pozo (No. 8 Calle del Pozo), which has been selling exquisite shortbread-style treats called *mantecados* and *polvorones* since 1830; and **La Mallorquina** (No. 8 Puerta del Sol), which opened in 1894 and sells marzipan moulded into a range of shapes including eels. Whether they're filled with sweet potato or candied squash, marzipan eels also take pride of place in the window display of **El Riojano** (No. 10 Calle Mayor), which opened in 1895.

As a major cosmopolitan hub, Madrid has embraced the newest flavours in sweets, and Italian *panettone* is very much in vogue. You'll find it at iconic Madrid patisseries like **La Duquesita** (No. 2 Calle de Fernando VI) and **Moulin Chocolat** (No. 77 Calle de Alcalá), as well as at bakeries such as **Panadario** (No. 25 Calle de Alonso Heredia).

Like Plaza Mayor, **Puerta del Sol** is another can't-miss destination this Christmas. *Madrileños* often meet at the statue of the Bear and the Strawberry Tree before starting a tapas crawl through Barrio de las Letras (Literary Quarter) or Madrid de los Austrias (Hapsburg Madrid). Another tradition is visiting **Cortylandia**, an animatronic show for kids which El Corte Inglés (No. 3 Calle de Preciados) has organised since 1979, when it used a jungle setting and a real locomotive from Parque de Atracciones amusement park.





FELIZ CUENTA ATRÁS

Es una costumbre que nació hace poco más de cien años a los pies del reloj de la **Real Casa de Correos** de la Puerta del Sol. Un grupo de viticultores alicantinos animó a la población a comerse el 31 de diciembre doce uvas al compás de cada campanada para dar salida al excedente de la producción cosechada en 1809. Desde entonces se cree que hacerlo, a tiempo y sin atragantarse, trae suerte. La animación en la plaza en los momentos previos al cambio de año es impresionante. Todas las miradas se dirigen al templete que cubija el reloj, esperando la caída de la gran bola de acero dorado a la que acompaña el sonido de los cuartos, señal de que la cuenta atrás ha comenzado. El mecanismo de la máquina es puesto en marcha manualmente cada Nochevieja por los relojeros de Losada, que se encargan de su cuidado. Pero, ¡sorpresa! Como ensayo general, en Madrid se celebran también las **preuvas** el día anterior (12h y 0:00h) y el mismo día 31 (12h).

CHOCOLATE Y ROSCÓN

Ya solo nos queda... ¡disfrutar de la última noche del año! Cotillones y fiestas deben concluir de la misma manera: ante una taza de chocolate caliente con churros. El lugar más famoso, y más concurrido, para recuperar la energía con este contundente tentempié es la **Chocolatería San Ginés**, en el pasadizo del mismo nombre, junto

A JOYOUS COUNTDOWN

One custom which began just over a century ago is carried out right by the clock of the **Casa de Correos** building in Puerta del Sol. In 1809, to make use of an excess crop harvest, a group of winegrowers from Alicante encouraged the people of Spain to eat twelve grapes on 31 December, timed with the chimes of the New Year. Since then, it's believed that doing so—without choking—brings good luck. The atmosphere in the square just before midnight is one-of-a-kind. All eyes are on the cupola that crowns the clock tower as everyone waits for the big golden steel ball to descend to the sound of the *cuartos*, four double chimes which signal the beginning of the countdown. Each year, the clock mechanism is operated manually by the clockmakers Losada, who also oversee its maintenance. There's more! In preparation for the big event, in Madrid we also eat **preuvas** (rehearsal grapes) the day before (at 12 noon and 12 midnight) and at midday on the 31st.

CHOCOLATE AND ROSCÓN CAKES

Now, there's only one thing left to do...enjoy the last night of the year! New Year's Eve fêtes and parties should all end the same way: with some *churros*—Spain's answer to doughnuts—and a cup of hot chocolate for dipping. The most famous place to recover your strength with this filling treat is **Chocolatería San Ginés**, which is on Pa-

a la calle Arenal, a solo unos pasos de la Puerta del Sol y de la Plaza Mayor. El local que ocupa fue construido en el año 1890 para servir como mesón y hospedería, aunque solo cuatro años más tarde ya era lo que hoy es.

Si has llegado hasta aquí ya solo te queda esperar al día 5 de enero y, después de asistir la fantástica **Cabalgata de Reyes**, cumplir con una costumbre más: disfrutar de un roscón de Reyes. En España, la referencia más antigua de este dulce en forma de rosca que se degusta en todos los hogares el 6 de enero se sitúa en el siglo XIV, en el reino de Navarra, donde al elaborar los roscones los panaderos ya introducían un haba. Al niño que la encontraba se le designaba rey de reyes por un día... En la época actual, si te toca, hay que pagar lo que haya costado, aunque si nos sale una figurita ¡tendremos suerte! La calidad de los ingredientes (harina, leche, mantequilla, azúcar, huevo, agua de azahar), la fermentación y la pasión que le ponen los reposteros madrileños marcan en este siglo XXI la diferencia. En Madrid son toda una institución los del **Horno de San Onofre** (San Onofre, 3) y **Viena Capellanes** (Goya, 37), aunque el año pasado el premio al mejor roscón fue para **Umiko Bake** (Madrado, 18), una pastelería japonesa, que añadió a la receta un toque de ron y ralladura de yuzu. ¡Habrà que probarlos todos! Ya habrá tiempo, el día 7, de empezar el año con nuevos propósitos. ¡Felices fiestas!



sadizo de San Ginés just off Calle del Arenal, very close to Puerta del Sol and Plaza Mayor. Built in 1890 as a tavern and inn, just four years later it became the *churro* mecca it is today.

If you've made it this far, the only thing left to do is wait until 5 January, when you can attend the exciting **Three Kings' Parade**. After that, there's just one more tradition to uphold: the *roscón*, or Epiphany cake. In Spain, the oldest reference to this ring-shaped cake eaten in the country's homes on 6 January dates to the 14th century in the Kingdom of Navarre, where bakers were already putting a bean inside it. The boy who found it was named King of Kings for the day. Nowadays, if you get the bean, you're supposed to pay for the *roscón*, while finding a figurine is said to bring you good luck! The difference in the 21st century lies in the quality ingredients—flour, milk, butter, sugar, eggs and orange blossom water—combined with careful fermentation and the passion of the city's bakers. Classic Madrid patisseries include **Horno de San Onofre** (No. 3 Calle de San Onofre) and **Viena Capellanes** (No. 37 Calle de Goya), although last year the award for the best *roscón* went to **Umiko Bake** (No. 18 Calle de los Madrazo), a Japanese bakery which added a hint of rum and *yuzu* zest to its recipe. You may well find yourself tempted to try them all! Not to worry, there'll be time enough after the 7th to start on your New Year's resolutions. Merry Christmas!



01. Chocolatería
San Ginés
02. Umiko Bake



La Unidad. © Movistar Plus+. Foto: Javier Cardenete

PUERTA DEL SOL

EL KILÓMETRO CERO DE MADRID

MADRID'S KILOMETRE ZERO



Es el lugar en el que todo termina y comienza de nuevo. Al son de las campanadas del reloj de la Real Casa de Correos nos tomamos las uvas rodeados de los mejores deseos. Con su estatua ecuestre de Carlos III, el oso y el madroño, la Mariblanca y su gran ambiente, esta plaza tiene muchas historias que contar. Por eso es y ha sido escenario recurrente de películas y series que ahora recordamos.

It's the place where everything ends and begins anew. Surrounded by warm wishes and to the chimes of the clock of the Casa de Correos building, we eat twelve grapes during the final twelve seconds of the year. With its equestrian monument of Charles III, the statues of the Bear and the Strawberry Tree and Mariblanca, as well as a fantastic atmosphere, this square has many stories to tell. That's why it has been—and still is—a recurring location in the films and TV shows we look back on below.

La bulliciosa Puerta del Sol es una de las localizaciones más emblemáticas y reconocibles de Madrid. Aparece ya en *El misterio de la Puerta del Sol* (1929), de Francisco Elías Riquelme, temprana película del cine sonoro español, en cuyo inicio se contempla la plaza en un plano fijo, al igual que en la toma aérea final. Antes, en 1896, cuando el cinematógrafo llega a Madrid, Alexandre Promio, enviado por los hermanos Lumière, graba de ella unas imágenes de enorme valor documental.

En muchas producciones la plaza aparece sin un importante protagonismo narrativo, como en *Solos en la madrugada* (1978) y *El crack dos* (1983) de José Luis Garci. En otras alberga escenas breves: en *Segundo López, aventurero urbano* (Ana Mariscal, 1953) y en *Los tramposos* (Pedro Lazaga, 1959), donde la cámara desde un autobús sigue a los protagonistas tras el robo. Su importancia argumental es mayor en *El día de los enamorados* (Fernando Palacios, 1959) y en *Crimen Ferpecto*, de Álex de la Iglesia (2004), quien vuelve a ella, ya con más relevancia, en 2013 en *Las brujas de Zugarramurdi*, donde tiene lugar el atraco a un establecimiento de compra-venta de oro.

Otras dos producciones en las que la Puerta del Sol tiene gran interés son *Km. 0* (Yolanda García Serrano and Juan Luis Iborra, 2000), y en *Que Dios nos perdone*, de Rodrigo Sorogoyen. En cuanto a series, destaca *La Unidad* de Movistar Plus+, en la que, tras un plano secuencia de minuto y medio, un terrorista es abatido en la plaza.

The bustling Puerta del Sol is one of Madrid's most iconic and recognisable locations. It appears in the early Spanish sound film *El misterio de la Puerta del Sol* (1929), by Francisco Elías Riquelme, where a still shot of the square is shown at both the beginning and end of the film, with the latter presenting an aerial view. Earlier, in 1896, when filmmaker Alexandre Promio was sent to Madrid by the Lumière Brothers, he shot some footage in the city which is of enormous documentary value.

The square appears in many productions but often without a significant narrative role, like in *Solos en la madrugada* (1978) and *El Crack 2* (1983), by José Luis Garci. It has brief cameos in other films, such as *Segundo López, aventurero urbano* (Ana Mariscal, 1953) and *The Swindlers* (Pedro Lazaga, 1959), where the camera follows the protagonists from a bus after their heist. It takes on a more central role in *Valentine's Day* (Fernando Palacios, 1959) and *The Ferpect Crime*, by Álex de la Iglesia (2004), who featured it again in 2013 in *Witching & Bitching*, where a robbery takes place in a gold pawn shop in the square.

Another two productions in which Puerta del Sol plays a key role are *Km. 0* (Yolanda García Serrano and Juan Luis Iborra, 2000), and *May God Save Us* (2016), by Rodrigo Sorogoyen. As for TV, one of the most significant references is the Movistar Plus+ series *The Unit*: after a one-and-a-half-minute long take, a terrorist is shot down in the square.



Las brujas de Zugarramurdi. © Mercury Films

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



MANANTIAL DE LOS SUEÑOS. EL REINO DE NUNCA JAMÁS

HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Real Jardín Botánico Alfonso XIII

En lo profundo del bosque, una estrella ilumina el horizonte. Nos guía hacia el Reino de Nunca Jamás. Una aventura inolvidable, repleta de espectáculos y experiencias, con hadas y elfos que nos conducen a increíbles lugares como la casa de Papá Noel o el Campamento Real. Cuenta con un mercado navideño y área de restauración.

In the deepest part of the forest, a star lights up the horizon. It guides us to the realm of Neverland. It's an unforgettable adventure full of spectacular shows and experiences, led by fairies and elves who take us to amazing places like the house of Santa Claus himself and the Royal Encampment. There's also a Christmas market and food zone to enjoy.

↓
Avda. Complutense, s/n
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

Lun-dom / Mon-Sun 16-22h

DESDE / FROM 22€
elorigendelanavidad.com



01 / NATURALEZA ENCENDIDA. LIFE

HASTA / UNTIL 6 ENE / JAN

→ Parque Enrique Tierno Galván

Esta sexta edición es un canto a la vida, al mundo natural y a la importancia de preservar la Biosfera. Una experiencia que nos permitirá explorar tres grandes reinos naturales: la tierra, el mar y el aire. Nada más entrar, tras una bienvenida de luces, nos sumergiremos en un fantástico mundo acuático que parece inventado por el mismísimo Julio Verne. Avistaremos ballenas, pulpos, medusas e incluso criaturas del mundo abisal. Saldremos después a la superficie para adentrarnos en tierra firme entre animales salvajes e insectos exóticos que nos transportarán a otros mundos. Tras esta aventura, echaremos a volar y navegaremos por el mundo aéreo, donde terminaremos agudizando los sentidos y descubriendo que incluso el más mínimo aleteo es toda una sensación.

The sixth edition of this experience is an ode to life, to the natural world and to the importance of preserving the biosphere. It allows us to explore three key natural realms: water, land and air. Upon entering, visitors are welcomed by lights before being immersed in a fantastic aquatic world which feels like something out of a Jules Verne novel. Expect to see whales, octopuses, jellyfish and even creatures from the abyssal zone. Next, we head up to the surface and explore *terra firma*, encountering wild animals and exotic insects that transport us to other worlds. After our adventure on land, we take flight and soar into the air, which will heighten our senses and show us that even the tiniest flutter can create a huge sensation.

Meneses, 4
📍 LEGAZPI / ARGANZUELA
Lun-dom / Mon-Sun 18-22:45h

DESDE / FROM 15€
naturalezaencendida.com



02 / GAMERGY

13-15 DIC / DEC

→ Ifema Madrid

Uno de los encuentros *gamer* más relevantes e innovadores en España, diseñado para todos los aficionados a los videojuegos y al mundo *online*. Su objetivo principal es convertir tanto el espacio físico como el virtual en una zona de interés para los jugadores.

This gamer event, one of the most important and innovative in Spain, is designed for fans of video games and the online world. Its ultimate aim is to turn both the physical and the virtual space into a place of interest for gamers.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Vier / Fri 16-21h;
Sáb / Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-18:30h

DESDE / FROM 17€
ifema.es/gamergy

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



ROZALÉN

14 DIC / DEC

→ WiZink Center

Rozalén, una de las voces más destacadas del pop y la canción de autor en español, regresa a la ciudad de Madrid para presentar ante su público su último trabajo, titulado *El abrazo*. En este nuevo disco, la autora de himnos atemporales como *La Puerta Violeta*, *Girasoles* o *Vivir*, se zambulle de lleno en melodías pop, y también de raíz, que beben de referencias nacionales y latinoamericanas.

Rozalén, one of the most acclaimed Spanish-language singer-songwriters and pop artists, is returning to Madrid to present her latest album, *El abrazo*. In this new project, the voice behind timeless hits like *La Puerta Violeta*, *Girasoles* and *Vivir* dives into pop and folk melodies, drawing on Spanish and Latin American influences.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 33€
wizinkcenter.es



01 / XXX GRANDES DEL GOSPEL

HASTA / UNTIL 14 DIC / DEC

→ Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa

Treinta años celebra en este 2024 este tradicional festival. Inaugura el cartel la **New Orleans Gospel Stars** (día 1). Después llegarán **Soweto Gospel Choir** (del 3 al 6); **The Mississippi Mass Choir** (del 7 al 11); **The South Carolina Gospel Choir** (del 12 al 14), y **Bridget Bazile & La Escolanía del Escorial**, protagonistas del habitual *Oh Madrid Happy Day!!!* (día 14).

This year marks the 30th edition of this traditional festival. The first act to perform will be the **New Orleans Gospel Stars** (1 December). Next, we'll see the **Soweto Gospel Choir** (3 to 6 December); **The Mississippi Mass Choir** (7th to the 11th); **The South Carolina Gospel Choir** (12th to the 14th); and **Bridget Bazile & La Escolanía del Es-**

01. The South Carolina Gospel Choir. / 02. Vanesa Martín.

corial, who will star in the regular festival highlight *Oh Madrid Happy Day!!!* (14th).

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Consultar horarios en web / Check times on the website

DESDE / FROM 20€
teatrofernangomez.es

02 / STARLITE CHRISTMAS

12-31 DIC / DEC

→ Ifema Madrid.
Pabellones 13 y 14

Una cita con las estrellas. Así se presenta un año más este *boutique* festival. En el programa, **Alejandro Fernández** (día 12), **Vanesa Martín** (día 13), **Niña Pastori** (día 14), **Il Divo** (día 15), **Grupo Frontera** (día 17), **Black Eyed Peas** (día 18), **Camilo** (días 20 y 21), **Mau y Ricky** (día 21), **Clean Bedit** (día 22), **Isabel**



Pantoja (día 26), **Taburete** (día 27) y **Estopa** (día 28). El día 31 STARLITE Christmas celebrará en Madrid su primera Nochevieja con **Hombres G** y **Juan Magán**.

A date with the stars is in store for us again this year at this boutique festival. The line-up will include **Alejandro Fernández** (on the 12th), **Vanesa Martín** (13th), **Niña Pastori** (14th), **Il Divo** (15th), **Grupo Frontera** (17th), **Black Eyed Peas** (18th), **Camilo** (20th and 21st), **Mau y Ricky** (21st), **Clean Bedit** (22nd), **Isabel Pantoja** (26th), **Taburete** (27th) and **Estopa** (28th). On the 31st, STARLITE Christmas will host its first New Year's Eve in Madrid in style, with **Hombres G** and **Juan Magán**.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Consultar horarios y precios en web / Check times and price on the website

christmasbystarlite.com



01 / GRAN CONCIERTO DE NAVIDAD. ESCOLANÍA DEL ESCORIAL

15 DIC / DEC

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Este coro fue creado en el año 1974 por los religiosos agustinos del Monasterio de El Escorial (Madrid). La escolanía encuentra sus raíces en la tradición de los niños que cantaban en la basílica desde su fundación.

This boys' choir was first founded in 1974 by the Augustinian monks of the Monastery of El Escorial (Madrid). Since its creation, it has continued the long-standing tradition of boys singing in the basilica.

Plaza de Colón, 5
📍 COLÓN

19h

DESDE / FROM 15€
teatrofernangomez.es

02 / TRICE

11 DIC / DEC

→ Molar Discos y Libros

Después de *Mudanza*, su des-carnado y acertadamente despiadado primer álbum, Trice presenta su nuevo trabajo en Madrid, *Huida de mí*, con el que musica cuatro poemas ajenos, hilando con ello un hermoso entretreído lírico de experiencias.

In the wake of *Mudanza*, her stark and cleverly unforgiving album, Trice is presenting her new project *Huida de mí* in Madrid. On this album, she sets four poems by various writers to music, weaving them into a beautiful lyrical tapestry of experiences.

Ruda, 19
📍 LA LATINA

19h

8€
molardiscosylibros.com

03 / GIPSY KINGS

19 DIC / DEC

→ Ifema Madrid

Con más de tres décadas de éxitos, la banda, liderada por Tonino Baliardo, llega a Madrid con su electrizante fusión de flamenco, rumba y pop. Una oportunidad única para disfrutar de su inconfundible sonido, caracterizado por sus contagiosas guitarras flamencas.

The band led by Tonino Baliardo, which has been churning out hits for over three decades, is bringing its electrifying blend of flamenco, rumba and pop to Madrid. This is a rare opportunity to enjoy the group's signature sound, complete with catchy flamenco guitar riffs.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

20:30h

DESDE / FROM 52€
ifema.es

01 / MR. KILOMBO

26 DIC / DEC

→ La Riviera

Experto en elaborar canciones que conectan con el público y capaz de trasladarlo a sus directos, Mr. Kilombo es uno de los artistas más carismáticos de la escena musical. Las letras de su último trabajo, *Todo este caos*, desprenden luz y vitalidad.

A master of producing songs which immediately strike a chord with listeners and seem to effortlessly transport them to his live shows, Mr. Kilombo is one of the most charismatic artists on today's music scene. The lyrics of his latest album, *Todo este caos*, radiate light and vitality.

Paseo de la Virgen del Puerto, s/n
📍 PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 19,80€
salariviera.com

02 / PAUL McCARTNEY

9-10 DIC / DEC

→ Wizink Center

Disfrutar en directo de Paul McCartney es todo lo que un amante de la música podría desear de un concierto. Casi tres horas con grandes éxitos de los últimos 50 años, docenas de canciones de su carrera en solitario y, por supuesto, del repertorio de los Beatles que han formado la banda sonora de nuestras vidas.

This live Paul McCartney experience is everything a music lover could ask for in a concert. For nearly three hours, we'll be able to hear hits from the last 50 years, dozens of songs from his solo career and, of course, Beatles tunes which have served as the soundtrack to our lives.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

wizinkcenter.es

03 / RAPHAEL

20-21 DIC / DEC

→ WiZink Center

Como cada año por estas fechas, Raphael se sube al escenario para deleitar a sus muchísimos incondicionales con un recital en el que podremos escuchar todos esos clásicos que forman parte de un repertorio forjado durante más de seis décadas, además de los temas de su último trabajo, *Victoria*.

In keeping with his annual December tradition, Raphael will take to the stage to delight his many die-hard fans. The concert will feature classic hits from a repertoire spanning over six decades, along with songs from his latest album *Victoria*.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 38,50€
wizinkcenter.es

DE POR TES SPOR TS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Este mes podremos disfrutar de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



X-TRIAL MADRID

21 DIC / DEC

→ Palacio Vistalegre

Madrid acoge por tercer año consecutivo una prueba del Campeonato del Mundo FIM de X-Trial. Se trata de un nuevo concepto de espectáculo que ofrece a los pilotos la posibilidad de crecer y formar parte de un gran show. En el Palacio Vistalegre podremos ver a grandes figuras como Toni Bou, Gabriel Marcelli, Jaime Busto o Adam Raga en un evento lleno de emoción.

For the third year in a row, Madrid will host one of the scoring rounds of the FIM X-Trial World Championship. X-Trial is a new show concept which gives riders the chance to develop and be part of a spectacular performance. At Vistalegre Palace, prominent figures like Toni Bou, Gabriel Marcelli, Jaime Busto and Adam Raga will participate in this thrilling event.

Utebo, 1
📍 VISTA ALEGRE / OPORTO

18h

DESDE / FROM 17€
palaciiovistalegre.com

Foto: Santiago Pixel.



NATIONALE-NEDERLANDEN SAN SILVESTRE VALLECANA

31 DIC / DEC

→ Salida / Start:
Concha Espina esquina plaza Sagrados Corazones;
Meta / Finish:
Estadio de Vallecas

📍 SANTIAGO BERNABÉU;
PORTAZGO

Carrera popular desde /
Fun run from 16:50h;
Carrera internacional /
International race 19:55h

27€ (Carrera popular /
Fun Run); 25€ (carrera
internacional /
international race)
sansilvestrevallecana.com

Una marea de corredores saldrá a la calle para celebrar el 60º aniversario de esta competición de 10 kilómetros, una de las más prestigiosas del mundo, que comenzó a disputarse un 31 de diciembre de 1964. La tradicional prueba, declarada actividad deportiva de especial significación ciudadana e interés general para la capital, vuelve a rodar por su habitual circuito, con salida junto al estadio Santiago Bernabéu y meta en el Estadio de Vallecas, tras pasar por lugares tan reconocibles de Madrid como la Puerta de Alcalá, la plaza de Cibeles o el paseo del Prado. Hay dos carreras: una popular, abierta a todos los públicos, y otra para profesionales, que reúne a algunos de los mejores atletas del panorama internacional. El año pasado los ganadores de esta última fueron los etíopes Berihu Aregawi y Ababel Yeshaneh.

A wave of runners will take to the streets of the capital for the 60th anniversary of this 10-kilometre race, one of the most prestigious in the world, which was first held on 31 December 1964. The traditional event, declared a sporting activity of special significance to citizens and of general interest to the city, will once again follow its usual route. Starting at Santiago Bernabéu Stadium, runners will pass by some of Madrid's most iconic landmarks such as the Puerta de Alcalá gate, Plaza de Cibeles and Paseo del Prado, before crossing the finish line in Vallecas Stadium. Participants can choose between two options: a fun run open to the general public or a race for professionals which draws some of the world's top athletes. Last year, the latter was won by Ethiopian stars Berihu Aregawi and Ababel Yeshaneh.

NIÑOS KIDS

Durante el mes de diciembre los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of December, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



CONCIERTO DE NAVIDAD

7-15 DIC / DEC

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

En estas fechas, la música nos une para compartir melodías que inspiran buenos sentimientos. La Joven Camerata de la ORCAM y la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid interpretarán el mejor repertorio navideño, con piezas de grandes músicos como Mozart, Corelli y Handel.

At this time of year, music brings us together to share in melodies that inspire the warmest feelings. The ORCAM Youth Chamber Choir and the Youth Orchestra of the Community of Madrid will perform an unbeatable repertory of Christmas music with pieces by renowned composers like Mozart, Corelli and Handel.

Plaza Daoíz y Velarde, 4
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

12h

15-20€
realteatroderetiro.es



Foto: Álvaro López del Cerro

CIRCO PRICE EN NAVIDAD. EL REGRESO DE LOS CINCO AMIGOS

HASTA / UNTIL 4 ENE / JAN

→ Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / ESTACIÓN DEL ARTE

3-5, 10-13, 17, 19 & 25
Dic / Dec 18h;
6, 7, 21 & 26-29
Dic / Dec 17 & 20h;
1, 8 & 22 Dic / Dec 17:30h;
14 Dic / Dec 20h;
15 Dic / Dec 17h

DESDE / FROM 10,50€
teatrocircoprice.es

Con motivo de la llegada de la Navidad, el Teatro Circo Price acoge un año más su espectáculo más esperado, uno de los eventos imprescindibles de la agenda madrileña en estas fechas. Después de vivir increíbles aventuras por el mundo, nuestros protagonistas Tom, el carismático líder, la dulce y pizpireta Lai, Dante, eterno enamorado de la música y la buena comida, el ingenioso Lucas y Tatín, ¡la payasa del grupo!, regresan a casa para encontrarse con una terrible noticia: la Navidad ha desaparecido. Juntos, deberán hacer lo imposible para recuperarla. ¿Lo conseguirán? Una maravillosa historia repleta de música, baile y humor, con los mejores artistas del circo actual. Atención: este show tiene un final como nunca antes has vivido.

To celebrate the arrival of Christmas, Teatro Circo Price once again presents its most anticipated show, a special production that has become a must-see on Madrid's festive calendar. After some incredible adventures around the world, our protagonists Tom—the charismatic leader—sweet and mischievous Lai, food and music lover Dante, ingenious Lucas, and the dreamer and clown of the group Tatín return home to some terrible news: Christmas has disappeared! Together, they must do the impossible to get it back. Will they succeed? Filled with music, dance and humour, this wonderful story features some of today's best circus artists on stage. Get ready: this show has an ending unlike anything you've ever seen before.



01 / SOÑANDO EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES

21 DIC / DEC-5 ENE / JAN

→ Teatro Español.
Sala Principal

Imaginemos a un fauno que sueña con animales de África, Asia y Australia, nadadores, voladores, lentos, veloces, prehistóricos, de granja y hasta de orquesta. Y soñemos con Claude Debussy y Camille Saint-Saëns.

Imagine a faun dreaming of animals from Africa, Asia and Australia—animals that swim and fly, animals slow, fast and prehistoric, farm animals and even animals in an orchestra. And let us dream of Claude Debussy and Camille Saint-Saëns.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

19h

6-15€
teatroespanol.es

02 / COMETA SOY YO. MISIÓN TELEVISIÓN

HASTA / UNTIL 7 ENE / JAN

→ Teatro EDP Gran Vía

Antonia Tres, una reputadísima y malhumorada directora y productora de televisión, anda a la búsqueda de un nuevo presentador para el programa especial de Navidad... Una nueva aventura de Cometa, la pizpireta, irreverente y provocadora heroína de estas fiestas.

Antonia Tres, a highly respected yet bad-tempered TV director and producer, is looking for a new host for the Christmas special... a new holiday adventure featuring Cometa, the sassy, irreverent and bold heroine who lights up the holiday season.

Gran Vía, 66
📍 SANTO DOMINGO

12h

DESDE / FROM 20,41€
entradas.gruposmedia.com

03 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

→ Parque de El Retiro

Este mes de diciembre los más pequeños podrán disfrutar de *Catarina, la cabra cantarina* (día 1), *Tengo miedo* (días 7 y 8), *Buenos días, mundo* (días 14 y 15), *El desván* (días 21 y 22), *Los siete cabrillitos* (día 26), *La pizarra perdida de Einstein* (día 27) e *Historia de un calcetín* (día 28).

This December, the little ones can enjoy *Catarina, la cabra cantarina* (on the 1st), *Tengo miedo* (7th and 8th), *Buenos días, mundo* (14th and 15th), *El desván* (21st and 22nd), *Los siete cabrillitos* (26th), *La pizarra perdida de Einstein* (27th) and *Historia de un calcetín* (28th).

Avda. de México, s/n
📍 RETIRO

12:30h

GRATIS / FREE
teatroititeresretiro.es

03. Buenos días, mundo.

01 / HISTORIA DE LANA

21 DIC / DEC

→ Espacio Abierto Quinta de los Molinos

En esta obra, los objetos pre-determinados se rebelan contra lo establecido. Un cuento fantástico protagonizado por un simple hilo de lana que, manipulado a través del viento, nos transporta a un mundo donde la fantasía impera y lo inesperado está por llegar.

In this show, predefined objects rebel against the established order. A fantastical tale featuring a simple thread of yarn, guided by the wind, transports us to a world where fantasy reigns and the unexpected awaits.

Juan Ignacio Luca de Tena, 20
📍 SUANZES

11:30 & 17:30h

6€
espacioabiertoqm.com

02 / LOS HERMANOS ARAGÓN. MELODÍAS O ME LO CUENTAS

25 DIC / DEC-6 ENE / JAN

→ Teatro Capitol

Una comedia musical para toda la familia, en la que la imaginación y el juego están presentes en cada instante. Un viaje a las canciones de los "antepayasos" de los protagonistas con aires renovados.

A musical comedy for the whole family, where imagination and play are present at every moment. The Aragón siblings, who belong to Spain's most famous clown families, take us on a journey through the songs of their "clowncestors".

Gran Vía, 41
📍 CALLAO

Consultar horarios en web
/ Check the website for timetables

DESDE / FROM 15€
loshermanosaragon.com

03 / JUVENALIA

20 DIC / DEC-4 ENE / JAN

→ Ifema Madrid

Bienvenidos al entorno más divertido, perfecto para disfrutar con toda la familia. Teatro, videojuegos, robótica, juegos tradicionales, área creativa, deportes, magia, música, cuentacuentos, espectáculos... Nueva edición del Salón del Ocio Infantil y Juvenil.

Welcome to an environment dedicated to fun that's perfect for the whole family! You'll find theatre, video games, robotics, traditional games, a creative zone, sports, magic, music, storytelling, shows and more at the latest edition of the Children's and Young People's Leisure Fair.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Lun-dom / Mon-Sun 11-20h

DESDE / FROM 11€
ifema.es/juvenalia



01 / CIRCLASSICA

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Ifema Madrid

Johnny, el carismático clown que viajó por el mundo para cumplir su sueño, regresa a la gran carpa de *Circlassica* donde sus dos talentosos sobrinos, Blanca y Manu, de 16 años, le esperan para debutar en la pista del circo.

Johnny, the charismatic clown who travelled the world to realise his dream, returns to the big top of *Circlassica*. Here, his two talented 16-year-old niece and nephew, Blanca and Manu, are waiting to see him perform in the circus ring for the very first time.

Avda. del Partenón, 5
 FERIA DE MADRID

Consultar horarios en web
 / Check timetables online

DESDE / FROM 22€
 circlassica.es

02 / CHRISTMAS DREAMS

HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Teatro Calderón

Sofie es una niña que arrastra cierta tristeza: ha perdido la ilusión por la Navidad. Pero un elfo llamado Sugar llegará para poner solución al problema. Una experiencia inmersiva, un espectáculo musical que convertirá en reales a los personajes de nuestros cuentos.

Sofie is a girl who has lost her Christmas spirit and has been feeling a bit sad for some time. But all this changes when an elf named Sugar arrives to help solve the problem! This immersive musical production transforms beloved fairy tale characters into real people.

Atocha, 18
 TIRSO DE MOLINA / SOL

12h

DESDE / FROM 17,50€
 christmasdreams.es

03 / CANTAJUEGO 20 AÑOS. EL MUSICAL FAMILIAR

HASTA / UNTIL 29 DIC / DEC

→ Teatro Lope de Vega

Un espectáculo que revive momentos memorables con Puli, Ainhoa, Rodri, Elena, Jonás y Eugenia, y sus amigos Coco, Pepe y Buby. Un aniversario especial que honra 20 años de diversión como homenaje a los seguidores de siempre... y a los nuevos.

The show relives some unforgettable moments with Puli, Ainhoa, Rodri, Elena, Jonás and Eugenia, alongside their friends Coco, Pepe and Buby. The special anniversary production commemorates twenty years of joy, paying tribute to fans old and new.

Gran Vía, 57
 SANTO DOMINGO

12h;
 8, 22 & 29 Dic / Dec 11h

DESDE / FROM 16,50€
 entradas.com

MADRID CITYCARD



TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



FITUR 2025

22-26 ENE / JAN

La Feria Internacional de Turismo de Madrid es el evento de referencia en el sector, líder para los mercados receptivos y emisores a nivel mundial. Un punto de encuentro global, clave para los profesionales de la industria, que también abre sus puertas al gran público para que pueda planificar sus próximos viajes. En su 45ª edición, FITUR se presenta como herramienta fundamental al servicio de la dinamización del negocio turístico, apostando también por la generación y el intercambio de conocimiento como motor para la innovación y la sostenibilidad.

Madrid's International Tourism Fair is the sector's premier event, a leading fair for inbound and outbound tourism markets all around the world. Not only does it act as a global meeting place of key importance for industry professionals, but it's also open to the general public, who can find inspiration to help plan their next holiday. This 45th edition of FITUR is shaping up to be of fundamental importance in stimulating the tourism business. It will also foster the creation and exchange of knowledge as a key driver of innovation and sustainability.

PRÓXIMAMENTE / COMING SOON

01 / CABALGATA DE REYES / THE THREE KINGS PARADE

5 ENE / JAN

Cada año, los Reyes Magos nos visitan para repartir un sinfín de regalos entre todos los niños. La caravana de Melchor, Gaspar y Baltasar recorrerá el paseo de la Castellana junta a un increíble cortejo.

Every year, the Three Kings visit us to give out countless gifts which are eagerly awaited by the little ones. Melchior, Caspar and Balthazar will parade down Paseo de la Castellana accompanied by an incredible entourage.

02 / VIENA EN MADRID

6 ENE / JAN

→ Auditorio Nacional de Música

Los miembros de la Orquesta Filarmónica de Viena nos sumergirán en la elegancia y el encanto vienés tan solo unos días después del famoso Concerto de Año Nuevo de la capital austriaca.

The members of the Vienna Philharmonic will immerse us in Viennese elegance and charm just days after its famous New Year's Concert in the Austrian capital.

03 / INVERFEST

9 ENE / JAN-22 FEB

El festival musical de invierno de Madrid regresa con grandes sorpresas. Entre ellas, aniversarios como el 40º de Coque

Malla, el estreno de Antoñito Molina o la despedida madrileña de *La Romería* de Rodrigo Cuevas, todos ellos en el WiZink Center. Esta será una vez más una de las principales sedes junto a, entre otras, el Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque y el Teatro Circo Price, en el que podremos ver a auténticos números uno como son Rita Payés, Miguel Poveda, Kiko Veneno, Muerdo y Niño de Elche.

Madrid's winter music festival will return in 2025 with some big surprises. Highlights include Coque Malla's 40th anniversary, Antoñito Molina's debut and Rodrigo Cuevas' last performance in Madrid of *La Romería*, all at the WiZink Center. Once again, the venue will be one of the festival's main hubs, alongside others such as Conde Duque Centre for Contemporary Culture and Teatro Circo Price, where we'll be able to see top artists like Rita Payés, Miguel Poveda, Kiko Veneno, Muerdo and Niño de Elche.

04 / HISTORIA DE UNA ESCALERA

24 ENE / JAN-30 MAR

→ Teatro Español

Setenta y cinco años después de su estreno en el Teatro Español, regresa al mismo escenario este clásico de Antonio Buero Vallejo.

Seventy-five years after it first premiered at Teatro Español, Antonio Buero Vallejo's classic play is all set to return to the same stage.

05 / MADRID FUSIÓN ALIMENTOS DE ESPAÑA

27-29 ENE / JAN

→ Ifema Madrid

Nueva edición de la que es la gran cumbre de la gastronomía mundial.

January will also bring a new edition of this leading global gastronomy summit.

06 / ARCOMADRID

5-9 MAR

→ Ifema Madrid

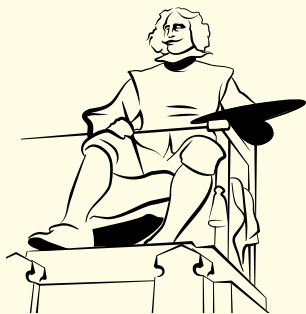
La Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid es, desde su creación, una de las principales plataformas del mercado del arte contemporáneo. En 2025 celebra su 44ª edición con el Amazonas como proyecto central.

Since its creation, Madrid's International Contemporary Art Fair has served as a key platform for the contemporary art market. The event's 44th edition is set for 2025, focusing on the Amazon as its central theme.



COMING SOON / PRÓXIMAMENTE

MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
☎ 91 068 30 01
👉 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h; 24
& 31 Dic / Dec 10-14h
€ 15€ (Gratis / Free: Lun-sáb /
Mon-Sat 18-20h; Dom y fest /
Sun & hols 17-19h)
🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
☎ 91 774 10 00
👉 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat
10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€ (Gratis / Free: Lun y miér-sáb /
Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun
12:30-14:30h; 6 Dic / Dec)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO NACIONAL THYSEN-BORNEMISZA

📍 Paseo del Prado, 8
☎ 91 791 13 70
👉 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h; Mar-dom /
Tues-Sun 10-19h; 24 & 31 Dic / Dec
10-15h
€ 13€ (Gratis / Free: Lun / Mon;
Sáb / Sat 21-23h)
🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
☎ 91 429 92 16
👉 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry
(Imprescindible reserva /
Prior booking required
casamuseolopedevega@madrid.org)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gltá. San Antonio de la Florida, 5
☎ 91 542 07 22
👉 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
€ Entrada gratuita / Free entry
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES

📍 Bailén, s/n
👉 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h; 24
& 31 Dic / Dec 10-15h
€ 14€ (Gratis / Free: Lun-jue / Mon-
Thur 18-20h para ciudadanos de la
UE & Iberoamérica / for EU & South
American citizens)
🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ IMPRENTA MUNICIPAL - ARTES DEL LIBRO

📍 Concepción Jerónima, 15
☎ 91 429 48 81
👉 SOL / TIRSO DE MOLINA /
LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols
10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
☎ 91 454 88 00
👉 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &
16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols
10-15h
€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para
ciudadanos de la UE & Iberoamérica
/ Weds & Thur for EU & South Ameri-
can citizens: 16-18:30h)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO ABC

📍 Amanuel, 29-31
☎ 91 758 83 79
👉 SAN BERNARDO / NOVICIADO /
PLAZA DE ESPAÑA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-14h &
16-20:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

📍 Plaza de la Almudena, s/n
(Catedral / Cathedral)
☎ 91 559 28 74
👉 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
€ 7€
🏠 Dom y fest cerrado /
Sun & hols closed

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
☎ 91 549 26 41
👉 MONCLOA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h;
Jue no festivos / Thur that are not
holidays 9:30-19h; Dom y fest / Sun
& hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue desde 14h
y dom / Thur from 14h & Sun;
6 Dic / Dec)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec



→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
👉 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & hols 9:30-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h
y Dom / Sat from 14h & Sun; 6 Dic
/ Dec)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11
☎ 91 480 17 66
👉 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-
21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h;
Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:30h
€ Entrada gratuita / Free entry
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
👉 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

📍 Doctor Esquerdo, 36
☎ 91 566 65 44
👉 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-
dom y fest / Sat-Sun & hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry
🏠 Cerrado / Closed 24, 25, 30 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
☎ 91 539 00 85
👉 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h;
Sáb y fest / Sat & hols 10-19h;
Dom / Sun 10-15h
€ 7€
🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
👉 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-19h
€ 18€ (Sáb-dom y fest / Sat-Sun &
hols: 19€; Niños (4-12) / Children
(4-12): 12€
🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
☎ 91 547 36 46 / 47
👉 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA
RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds
& Fri-Sat 9:30-15h; Jue no festivos /
Thur that are not holidays 9:30-15h
& 17-20h; Dom y fest / Sun & hols
10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur
17-20h & Dom / Sun; 6 Dic / Dec)
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23
☎ 91 349 57 00
👉 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols
9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry
🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31
Dic / Dec

ATENCIÓN. Todos
los museos pueden
sufrir cambios
de horarios
y precios.
Consultar en webs
y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All
museum timetables
and prices are
subject to
change. Check the
relevant website
and esmadrid.com

→ MUSEO DE HISTORIA

DE MADRID

📍 Fuencarral, 78

📞 91 701 18 63

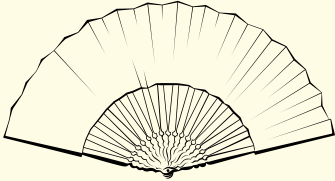
🚶 TRIBUNAL

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec



→ MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3

📞 91 420 12 42

🚶 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;

Dom y fest / Sun & hols & 24 & 31

Dic / Dec 10-14h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ MUSEO / C.A.V.

LA NEOMUDÉJAR

📍 Antonio Nebrija, s/n

📞 91 528 33 49

🚶 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h

& 17-21h

€ **5-6€**

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122

📞 91 561 60 84

🚶 RUBÉN DARÍO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-15h &

16:30-19:30h; Sáb-dom / Sat-Sun

9:30-15h

€ **8€** (Mar-vier / Tues-Fri 16:30-

19:30h **5€**; **Gratis** / Free Mar-vier /

Tues-Fri 14-15h)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO NACIONAL DE

ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68

📞 91 530 64 18

🚶 ATOCHA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;

Dom / Sun 10-15h

€ **3€** (**Gratis** / Free: Sáb desde 14h /

Sat from 14h & Dom / Sun;

6 Dic / Dec)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO NACIONAL

DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12

📞 91 532 64 99

🚶 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h;

Jue no festivos / Thur that are not

holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y

fest / Sun & hols 10-15h

€ **3€** (**Gratis** / Free: Jue / Thur 17-

20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun;

6 Dic / Dec)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO NACIONAL DE

CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2

📞 91 411 13 28

🚶 GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h;

Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols

10-20h; 24 & 31 Dic / Dec 10-15h

€ **7€** (**Gratis** / Free: Dom / Sun

17-20h, excepto previos a festivos

/ except if it's the eve of a public

holiday)

🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec



→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13

📞 91 448 10 45 / 91 448 01 63

🚶 TRIBUNAL

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h;

Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ **3€** (**Gratis** / Free: Sáb desde 14h /

Sat from 14h & Dom / Sun;

6 Dic / Dec)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3

📞 91 523 85 16

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ **3€** (Aportación voluntaria /

Voluntary contribution)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO DE SAN ISIDRO.

LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1

📞 91 366 74 15

🚶 LA LATINA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun &

hols 10-20h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37

📞 91 310 15 84

🚶 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN

🏠 Cerrado / Closed

→ MUSEO TAURINO DE

LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237

📞 91 276 12 87

🚶 VENTAS

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

→ MUSEO TIFOLÓGICO

📍 La Coruña, 18

📞 91 589 42 19

🚶 ESTRECHO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h &

16-19h; Sáb / Sat & 24 & 31 Dic /

Dec 10-14h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20

🚶 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-13:30h &

16-18:15h

€ **Desde / From 16€** (**Gratis** / Free:

Lun no festivos / Mon that are not

holidays 9:15h; 9:45h para mayores

de 65 años / for seniors over 65

years old)

→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2

📞 91 550 47 00

🚶 CIUDAD UNIVERSITARIA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;

Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ **3€**

(**Gratis** / Free: Sáb desde 14h / Sat

from 14h & Dom / Sun; 6 Dic / Dec)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h

€ **9€**

(**Gratis** / Free: Miér y dom 15-18h

para ciudadanos de la UE & Ibe-

roamérica / Weds & Sun 15-18h for

EU & South American citizens)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n

🚶 ÓPERA

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-18h;

Dom / Sun 10-16h; 24 & 31 Dic / Dec

10-15h

€ **14€**

(**Gratis** / Free: Lun-jue para ciuda-

danos de la UE & Iberoamérica /

Mon-Thur for EU & South American

citizens: 16-18h)

🏠 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS

ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13

📞 91 524 08 64

🚶 SOL / SEVILLA

🕒 Mar-dom y fest /

Tues-Sun & hols 10-15h

€ **10€** (**Gratis** / Free: Miér no festi-

vos / Weds that are not holidays)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2

📞 91 434 05 50

🚶 MENÉNDEZ PELAYO

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12,

13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h

(Imprescindible reserva / Prior

booking required visitasmuseo@

realfabricadetapices.com)

€ **6€**

→ REAL OBSERVATORIO

DE MADRID

📍 Alfonso XII, 3

📞 91 597 95 64

🚶 ATOCHA

🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 &

16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h

€ **7€**

→ REAL MONASTERIO

DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1

🚶 ÓPERA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &

16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols

10-15h

€ **8€** (**Gratis** / Free: Miér y jue para

ciudadanos de la UE & Iberoamé-

rica / Weds & Thur for EU & South

American citizens: 16-18:30h)

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec

→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1

📞 91 366 74 15

🚶 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

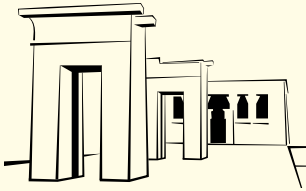
🕒 Mar-dom y fest /

Tues-Sun & hols 10-20h

€ **Entrada gratuita / Free entry**

🏠 Cerrado / Closed 24, 25 & 31

Dic / Dec



MUSEOS

MUSEUMS

DIVERSIÓN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo

📞 91 200 07 95

🔗 BATÁN

🕒 Vier-dom / Fri-Sun & 23, 26 & 30

Dic / Dec 12-21h; 1 Dic / Dec 12-19h; 8 & 14-15 Dic / Dec 12-20h

€ Desde / From **22,90€**

parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n

📞 91 154 74 79

🔗 CASA DE CAMPO

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-17h; Sáb-

dom / Sat-Sun & 6, 23, 25-27 & 30

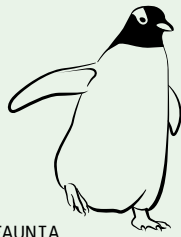
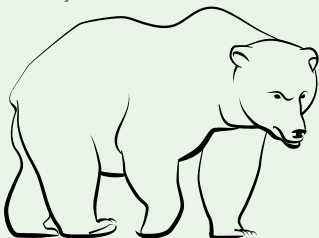
Dic / Dec 11-18h; 24 & 31 Dic / Dec 11-16h

€ Desde / From **19,90€**

zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28

📞 91 154 74 82

🔗 VALDEBERNARDO

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 6, 23, 25-

27 & 30 Dic / Dec 11-18h; 2-5, 12,

13, 19 & 20 Dic / Dec 11-17h; 24 &

31 Dic / Dec 11-16h

€ Desde / From **16,90€**

faunia.es

Descubre a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú

Carretera A-5 (Salidas / Exits

22 & 25). Arroyomolinos

📞 91 078 00 81

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier,

dom / Fri, Sun & 9, 26 & 30 Dic /

Dec 12-21h; Sáb / Sat 12-22h; 24 &

31 Dic / Dec 12-17h

€ Desde / From **9,90€**

atlantis-aquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta

📞 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68

🔗 SOL / ÓPERA / CALLAO

🕒 Consultar web / Check the website

€ **7€**

casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía en este mismo lugar, donde en la actualidad un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega

📞 91 200 07 92

🔗 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ

(Desde allí, autobús 412 / From the

Metro station, take bus 412); Tren

de Ceganías / Cercanías Regional

Train: PINTO (Desde allí, auto-

bús 413; From the train station,

take bus 413); Autobús desde la

estación Méndez Álvaro / Bus from

Méndez Álvaro)

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 6, 23, 26, 27

& 30 Dic / Dec 12-21h; 1 Dic / Dec

12-20h; 31 Dic / Dec 12-18h

€ Desde / From **29,90€**

parquewarner.com

Un lugar para sentirse una estrella, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ MUSEUM OF ILLUSIONS

📍 Doctor Cortezo, 8

🔗 TIRSO DE MOLINA

🕒 Consultar web / Check the website

€ Desde / From **10€**

museumofillusions.es

Trucos entretenidos y fascinantes que nos enseñan cómo funciona el cerebro humano.

Fascinating and entertaining tricks teach us how the human brain works.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.

Acceso / Access Plaza de la

Independencia, s/n

🔗 RETIRO

🕒 Consultar web / Check the

website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.



→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Parque Quinta de los Molinos.

Juan Ignacio Luca de Tena, 20

🔗 SUANZES

🕒 Consultar web / Check the

website espacioabiertoqm.com

En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, un centro de creación y aprendizaje que ofrece salas de juegos, talleres, espectáculos, teatro, proyecciones o conciertos para bebés, niños y adolescentes.

Once an area of agricultural land, this Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre for creativity and learning. It features play areas, workshops, performances, theatre shows, screenings and concerts for toddlers, children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

🚶 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun & 23 & 30

Dic / Dec 9:30-20h (última subida / last visit 19:30h); 24 & 31 Dic / Dec 9:30-17h (última subida / last visit 16:30h); 25 Dic / Dec & 1 Ene / Jan desde / from 11h

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica a 92 metros de altura.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high.

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€

🕒 Closed / Cerrado 24, 25 & 31 Dic

/ Dec & 1, 5 & 6 Ene / Jan

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📞 91 398 43 70

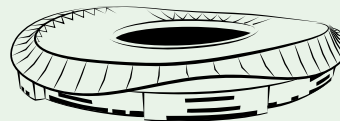
🚶 SANTIAGO BERNABÉU

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 15 Champions League.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 15 Champions League trophies up close.



→ TERRITORIO ATLÉTICO (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Riyadh Air Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

🚶 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room.

→ LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

📍 Carrera de San Jerónimo, 2

🚶 SOL

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at legends.football

Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están expuestas 500. Hay de todo: balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman parte, entre otras muchas, de las grandes joyas de la corona de este museo.

The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots, medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of this museum.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

🚶 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Cuatro recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, en diciembre con motivo de las fiestas de Navidad. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Tradiciones navideñas, El Ratoncito Pérez y Madrid, Leyendas, casas encantadas y luces en Navidad y Compras típicas de Navidad*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

Four themed itineraries have been specially designed for people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, running from Friday to Sunday throughout December to celebrate the festive season. The themes include *Christmas Traditions, Ratón Pérez and Madrid, Legends, Haunted Houses and Christmas Lights, and Typical Christmas Shopping*. Sign up at Plaza Mayor Tourist Information Centre (No. 27 Plaza Mayor) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

📞 91 321 10 00

🚶 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde
/ From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.

Special free connection service
between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (10€), dos (17€), tres (22,50€), cuatro (27€) y cinco días (32,50€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en:

citycard.esmadrid.com



→ EN BICICLETA / BY BIKE

La ciudad de Madrid cuenta con un parque de bicicletas eléctricas disponibles en la zona centro y parte de los distritos de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel, Puente de Vallecas, San Blas-Canillejas, Vicálvaro, Villaverde y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de cada una de las estaciones, se proporciona a los usuarios una tarjeta válida para 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado. Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel, Puente de Vallecas, San Blas-Canillejas, Vicálvaro, Villaverde and Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

Madrid's official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€10), two (€17), three (€22.50), four (€27) or five days (€32.50), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina

Cuesta de San Vicente

🚶 PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

📍 Méndez Álvaro, 83

📞 91 468 42 00 / 91 468 45 11

🚶 MÉNDEZ ÁLVARO

www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus
companies

Alsa: 902 42 22 42

Socibus: 902 22 92 92

Avanza Bus: 91 272 28 32

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

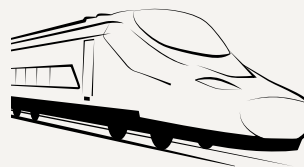
📍 Agustín de Foxá, s/n

📞 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings

🚶 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

📞 91 243 23 43

🚶 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

📞 91 578 78 10

🚶 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Plaza del Callao

🚶 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum

🚶 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO
DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum

🚶 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

🚶 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

🚶 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Ma- drid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

🚶 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

🚶 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ SATE (Servicio de Atención Turis- tica de Emergencia) / Emergency Tourist Assistance Service

📍 Leganitos, 19. Comisaría de
Centro

🚶 SANTO DOMINGO / PLAZA DE
ESPAÑA / CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:30-22h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

🚶 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

Productos de artesanía con tradi-
ción. El mejor lugar para encontrar
un recuerdo de tu visita a Madrid.
Selling traditional artisan products,
this is the best place to find a unique
souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIES

📞 112

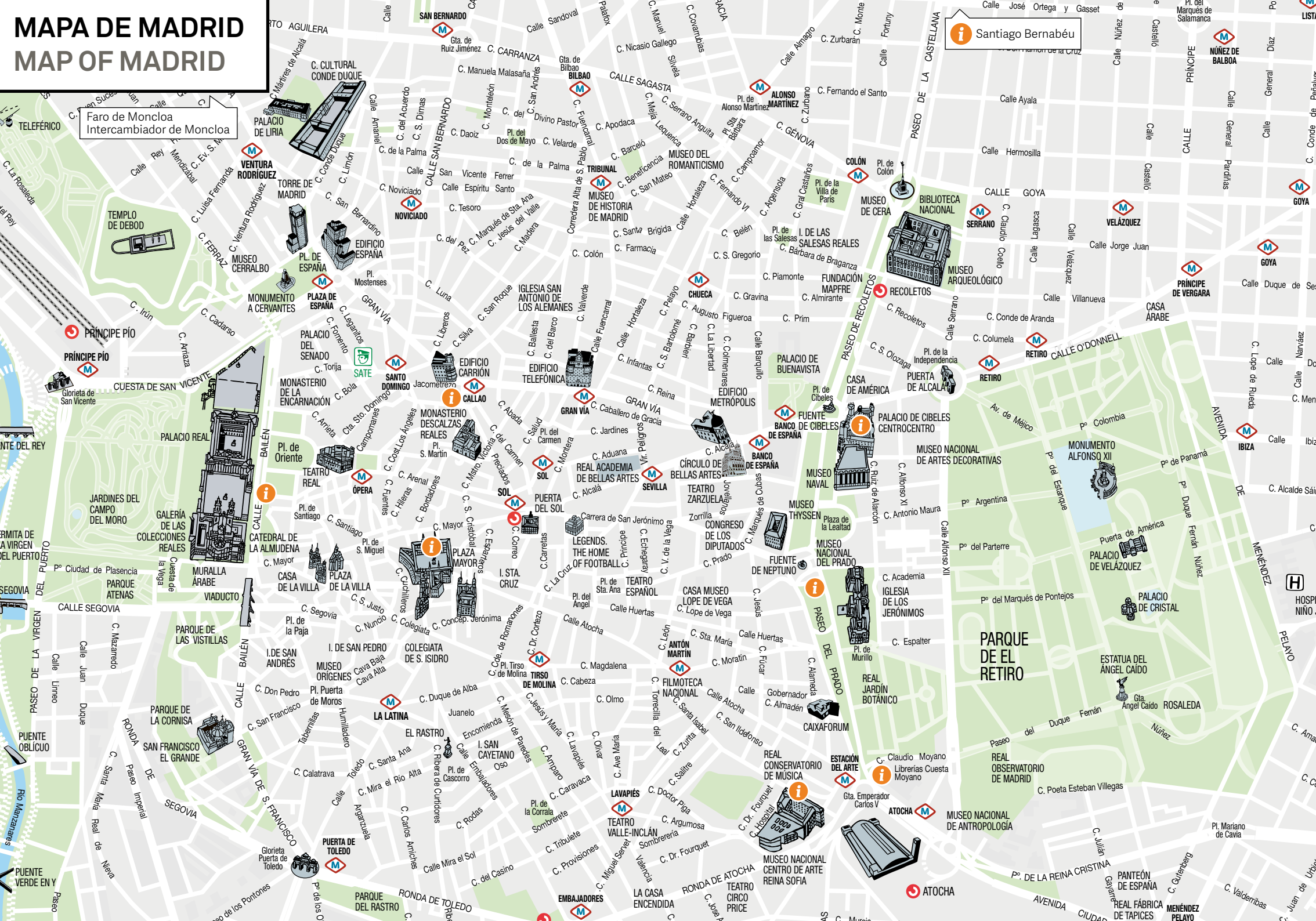
→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu

CIRCO PRICE EN NAVIDAD



f x @circoprice

22 NOV 2024 > 4 ENE 2025



PAUL
DURAND-RUEL
Y LOS ÚLTIMOS DESTELLOS DEL
IMPRESIONISMO



Georges d'Espagnat, *Cala en Le Lavandou*, c. 1899.
Colección particular. Photo Archives Durand-Ruel
© Durand-Ruel & Cie /
© Georges D'Espagnat, VEGAP, Madrid, 2024

19 septiembre 2024 — 5 enero 2025

Paseo de Recoletos, 23. 28004 Madrid

Reserva ya tus entradas
www.fundacionmapfre.org

Exposición organizada por Fundación MAPFRE con la
colaboración de ACPA: Advising, Curating, Producing, Art.

Fundación MAPFRE